



Le mot du maire p.2

La vie dans notre village p.3

Notre village s'équipe p.26

Les portraits p.32

Nos aîné(e)s p.36



Mes chers concitoyens,

Voilà quelques mois, vous m'avez accordé une nouvelle fois les clés de notre village pour les six prochaines années. Croyez-bien que j'en suis très honoré et que je mettrai tout en œuvre pour ne pas vous décevoir. Immédiatement après les élections, mon équipe et moi-même nous sommes mis au travail : les dossiers en cours au

moment du renouvellement du Conseil municipal se poursuivent. Certains se sont même concrétisés entre temps, telle la réfection de la rue du Cimetière ou encore l'installation du panneau signalétique « Villes du Monde » sur la place de la Houlette. De nouveaux projets ont été inscrits sur la liste, déjà longue, des acquisitions et travaux en attente de réalisation. Des priorités doivent toutefois être fixées, compte tenu de nos possibilités financières.

Vous le savez : dans mes fonctions, j'accorde beaucoup d'importance et de temps à la recherche de financements et à l'obtention d'aides. Une fois encore, notre village peut se targuer d'avoir obtenu d'importantes subventions, malgré une période de vache maigre : les travaux de la rue du Cimetière a été subventionnée à hauteur de 54,4 % ; la réhabilitation de la station d'épuration a été subventionnée à hauteur de 36,7 % ; l'aire de jeux qui sera installée dans la cour de l'école primaire sera subventionnée à hauteur de 30 % etc. Il faut frapper aux bonnes portes, être un tantinet insistant et faire preuve de diplomatie. Espérons que cette méthode puisse encore fonctionner à l'avenir, ce qui n'est pas certain eu égard à la disette budgétaire dans laquelle se trouvent plongés l'État ainsi que l'ensemble des collectivités territoriales.

Mais le temps n'est pas à la morosité : en conjuguant nos talents et nos actions, nous pouvons réenchanter notre avenir ! Unissons nos forces, nos idées et nos compétences pour rendre encore meilleures nos existences ainsi que la vie dans notre village. Même avec peu de moyens, on peut faire de grandes choses ! C'est pour cette raison que je vous invite à participer, petits et grands, à l'action communale. Il est important que chaque administré y trouve sa place, afin que puisse être garantie la cohérence de la communauté que nous formons. Les jeunes générations sont également concernées. Elles s'expriment déjà à travers le Conseil municipal des jeunes dont le renouvellement aura lieu à l'automne prochain.

L'année 2014 sera marquée par le lancement d'un grand projet : la transformation du Plan d'Occupation des Sols (P.O.S.) en Plan Local d'Urbanisme (P.L.U.). Le chantier est titanesque : il nous faut réfléchir sur l'évolution que nous souhaitons donner à notre village dans les quinze à vingt prochaines années. Le P.L.U. est un document tout à la fois administratif et juridique qui pose les règles d'urbanisme applicables dans notre commune. Il est urgent de les repenser car celles applicables aujourd'hui datent du début des années 1980. La loi nous laisse jusqu'au 27 mars 2017 pour le faire. L'opération s'inscrira dans la durée car il ne faut pas se précipiter : les réflexions doivent être nourries, et alimentées par les opinions de chacun. Elle a un coût : entre 40 000 et 50 000 euros ! Une subvention sera sollicitée auprès de l'État, au titre de la dotation générale de décentralisation.

L'année 2014 sera encore celle du rayonnement de notre commune vers l'extérieur, objectif auquel je tiens tout particulièrement car une commune isolée n'a aucun poids et n'est que rarement entendue : il faut se placer dans les intercommunalités car c'est là que tout se décide. Aussi ai-je accepté, dans l'intérêt dans notre village, une charge de Vice-président au sein tant de la Communauté de communes du pays de Niederbronn-les-Bains que de l'Amicale des Maires du canton de Niederbronn-les-Bains. J'ai également intégré le bureau de l'Association des Maires du Bas-Rhin, et siège ainsi aux côtés du Maire de Strasbourg, de Haguenau ou encore de Saverne ! Offwiller, petit village des Vosges du Nord, sait faire parler de lui.

Le Maire est à chaque instant un serviteur de la République et un jardinier d'espérances. Je le serai au cours de ce nouveau mandat que vous m'avez confié, comme je l'ai toujours été au cours du mandat précédent. La mission sera de plus en plus difficile. Mais, avec mon équipe et grâce à votre soutien, je sais que la tâche sera moins rude.

En cette période estivale, permettez-moi de vous souhaiter de très belles vacances ! Que les jours qui vont venir vous procurent, à vous ainsi qu'à toute votre famille, de nombreux moments de bonheur et de détente.

Votre Maire, Patrice HILT

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTREtenir AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17h à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

LE NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL

Suite aux élections municipales de mars dernier, le Conseil municipal d'Offwiller a été partiellement renouvelé suite au souhait de trois anciens élus de ne briguer aucun nouveau mandat. Sandra ALBERT, Régis KUGLER et Fabien POGGIATO sont ainsi venus remplacer Bernard HAEHNEL, Pascal HOFMANN et Charles JUNG. Ce sont des hommes et des femmes de conviction. Ensemble, ils forment une équipe représentative de tous les profils, de toutes les compétences, de toutes les générations et de toutes les associations du village. Cette diversité est assurément leur atout car elle leur permet de se placer au plus proche des attentes des administrés. Dès son installation, la nouvelle équipe s'est mise au travail. Les dossiers en cours ont été repris. De nouveaux projets ont été définis. À Offwiller, le Conseil municipal se réunit en mairie le 2^{ème} vendredi de chaque mois (sauf au mois d'août). Les séances sont publiques.



Remerciements

Qu'il me soit permis de remercier les conseillers sortants, Bernard HAEHNEL, Pascal HOFMANN et Charles JUNG. Ils ont été exemplaires durant la dernière mandature, participant à l'action communale sans compter leurs heures ni leur énergie. Grâce à eux, de nombreux projets ont pu être menés à terme durant la période 2008 à 2014. Leurs idées, leurs réflexions, leur motivation et leur esprit de groupe sont des modèles pour tous les élus en exercice. Au nom de la municipalité, je les en remercie très chaleureusement et leur souhaite bon vent dans leur retraite politique.

Patrice HILT

BERNARD HAEHNEL FÛT UN
ADJOINT D'EXCEPTION.



CHARLES JUNG



PASCAL HOFMANN



LES DÉLÉGUÉS DE LA COMMUNE



DÉLÉGUÉS DE LA COMMUNE POUR LA PÉRIODE 2014 À 2020

Représentants de la commune auprès de la Communauté de communes du pays de Niederbronn-les-Bains

- Titulaire 1 : Maire Patrice HILT
- Titulaire 2 : 1^{er} Adjoint Christophe DOHRMANN

Délégués au SYCOFORI

- Titulaire 1 : Maire Patrice HILT
- Titulaire 2 : 1^{er} Adjoint Christophe DOHRMANN
- Suppléant 1 : 2^{ème} Adjoint Thierry FISCHBACH
- Suppléant 2 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ

Délégués au Syndicat des eaux d'Offwiller et environs

- Titulaire 1 : Patrice HILT
- Titulaire 2 : 2^{ème} Adjoint Thierry FISCHBACH
- Suppléant 1 : 1^{er} Adjoint Christophe DOHRMANN
- Suppléant 2 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ

Délégués au Syndicat intercommunal d'assainissement OFFWILLER-ROTHBACH

- Titulaire 1 : Patrice HILT
- Titulaire 2 : 2^{ème} Adjoint Thierry FISCHBACH
- Titulaire 3 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ
- Suppléant 1 : 1^{er} Adjoint Christophe DOHRMANN
- Suppléant 2 : Philippe VOEGELE
- Suppléant 3 : Fabien POGGIATO

Délégué au Syndicat de coopération du parc naturel régional des Vosges du nord

- Titulaire 1 : Gertrude LEJEALL
- Suppléant 1 : Séverine HAMANN

Délégués au Syndicat intercommunal d'assainissement du bassin de Rothbach et de la Moder supérieure

- Titulaire 1 : 2^{ème} Adjoint Thierry FISCHBACH
- Titulaire 2 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ
- Suppléant 1 : Maire Patrice HILT
- Suppléant 2 : 1^{er} Adjoint Christophe DOHRMANN

Délégué à l'office de tourisme de Niederbronn-les-Bains

- Titulaire 1 : Irma HILT
- Suppléant 1 : Sandra ALBERT

Délégué à la défense nationale

- Titulaire 1 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ

Délégué à l'école de musique du canton de Niederbronn-les Bains

- Titulaire 1 : Pierre FLAMANT
- Suppléant 1 : Gertrude LEJEALL

Délégué au Conseil d'école

- Titulaire 1 : 2^{ème} Adjoint Thierry FISCHBACH
- Suppléant 1 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ

Délégués au Conseil municipal des jeunes

- Titulaire 1 : Gertrude LEJEALL
- Titulaire 2 : Pierre FLAMANT
- Titulaire 3 : Sandra ALBERT
- Titulaire 4 : Luc SAEMANN

Délégué tirage au sort jury Cour d'assises

- Titulaire 1 : 2^{ème} Adjoint Thierry FISCHBACH
- Suppléant 1 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ

Délégué Vergers solidaires

- Titulaire 1 : Fabien POGGIATO
- Suppléant 1 : Pierre FLAMANT

Délégué Prévention routière

- Titulaire 1 : Régis KUGLER
- Suppléant 1 : Luc SAEMANN

OFFWILLER, PRÉSENTE DANS TOUTES LES INTERCOMMUNALITÉS !

À LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

La Communauté de communes du pays de Niederbronn-les-Bains regroupe treize communes. Elle est compétente en matière d'aménagement de l'espace, de développement économique, de politique du logement social et du cadre de vie, d'actions sociales, de voies communales de liaison entre les communes, de protection et mise en valeur de l'environnement ou encore d'actions socioculturelles.

Président : Fernand FEIG, Maire de Gumbrechtshoffen

Vice-présidents :

Hubert WALTER, Maire de Reichshoffen (en charge de l'environnement); Claude MUCKENSTURM, Maire de Gundershoffen (en charge des travaux); Patrice HILT, Maire d'Offwiller (en charge de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire et des nouvelles technologies); Jean-Claude STREBLER, Maire de Mertzwiller (en charge de l'habitat); Pascale WEISS, 1ère adjointe au Maire de Niederbronn-les-Bains (en charge des services à la personne).

Représentant de la commune à la Commission Locale d'évaluation des Charges Transférées

- Titulaire 1 : Maire Patrice HILT
- Suppléant 1 : 3^{ème} Adjoint Dominique DIFFINÉ

Représentant de la commune à la Commission audiovisuelle TV3V

- Titulaire 1 : Pierre FLAMANT
- Suppléant 1 : Irma HILT

Représentant de la commune à l'association des communes forestières

- Titulaire 1 : Patrice HILT
- Suppléant 1 : Christophe DOHRMANN



À L'AMICALE DES MAIRES DU CANTON DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

L'Amicale des Maires du canton de Niederbronn-les-Bains regroupe dix-sept communes. Son rôle consiste à débattre des problématiques qui intéressent toutes les municipalités, quelque que soit le domaine considéré (politique, environnement, juridique, santé publique, sécurité publique...)

Présidente :

Anne GUILLIER, Maire de Niederbronn-les-Bains

Vice-présidents :

Hubert WALTER, Maire de Reichshoffen; Patrice HILT, Maire d'Offwiller; Dominique GERLING, Maire d'Uberach.





AU SYNDICAT DES EAUX D'OFFWILLER ET ENVIRONS

Crée à Offwiller en 1947, le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs regroupe neuf communes (Offwiller, Rothbach, Bischholtz, Mulhausen, Uhrwiller, Engwiller, Schillersdorf, Kindwiller et Bitschoffen). Il produit et distribue de l'eau potable à quelque cinq mille habitants sur un réseau de près de quatre-vingt kilomètres de conduites. Le Syndicat est administré par un Comité directeur au sein duquel chaque commune est représentée par deux délégués désignés par les Conseils municipaux respectifs.

Président : Patrice HILT, Maire d'Offwiller

Vice-présidents :

Robert FRICKER, Maire d'Engwiller; Alfred SLOVENCIK, Maire d'Uhrwiller; Bernard BRUMBTER, Maire de Schillersdorf.

AU SYNDICAT INTERCOMMUNAL D'ASSAINISSEMENT D'OFFWILLER-ROTHBACH

Le Syndicat Intercommunal d'Assainissement regroupe les communes d'Offwiller et de Rothbach. Il assure la gestion de la station d'épuration située à Rothbach, ainsi que des réseaux d'assainissement présents dans les deux communes.

Président : Patrice HILT, Maire d'Offwiller

Vice-président :

André WAGNER, 1^{er} adjoint au Maire de Rothbach

LA RÉHABILITATION DE LA STATION D'ÉPURATION A ÉTÉ DÉCIDÉ PAR LE SYNDICAT.



AU SYCOFORI

Le Sycofori regroupe neuf communes. Il assure la gestion des bûcherons qui, dans les forêts des communes membres, sont chargés de réaliser des coupes et autres travaux sylvicoles.

Président : Christophe DOHRMANN, 1^{er} adjoint au Maire d'Offwiller

Vice-présidents :

Charles MATTER, 2^{ème} adjoint au Maire d'Uhrwiller; Rémi URBAN, 2^{ème} adjoint au Maire de Mietesheim



JUSQU'EN MARS 2014, LA PRÉSIDENT DU SYCOFORI ÉTAIT ASSURÉE PAR ANDRÉ LOEHR, ALORS MAIRE D'OBERBRONN. ICI, LE MAIRE D'OFFWILLER REMERCIANT PUBLIQUEMENT ANDRÉ LOEHR POUR SES NOMBREUSES ANNÉES PASSÉES À LA PRÉSIDENTE DU SYCOFORI.

AUX URNES !

Le mandat des jeunes conseillers arrive bientôt à son terme. En effet, peu après la rentrée scolaire, une nouvelle élection aura lieu pour un mandat de deux ans (2014-2016). Début septembre sera distribué à tous les enfants en âge de se présenter une fiche explicative afin que chaque jeune qui le souhaite puisse se porter candidat.

Au nombre de neuf, les conseillers doivent être âgés entre 9 et 14 ans inclus. Les candidatures seront à déposer en mairie au plus tard le 24 septembre 2014. L'élection aura lieu au rez-de-chaussée de l'école primaire le vendredi 26 septembre 2014 de 16h à 18h.

Siéger au Conseil municipal des jeunes, c'est participer à de nombreux événements de la commune, c'est s'investir dans des projets, le tout dans une ambiance conviviale. Aussi, n'hésitez pas à vous porter candidat ! Sandra Saemann continuera à animer



l'équipe tout au long du prochain mandat. Son optimisme et son dynamisme participent assurément à la cohésion du groupe.

Le Conseil municipal des jeunes sortants (photo) peut s'enorgueillir d'un riche bilan. Sans parler des projets qui ont été réalisés (panneaux indicateurs de vitesse, abribus, panneau directionnel « Villes du Monde »...), la présence active des jeunes élus à la fête de Noël des seniors, au 13 juillet, au fleurissement ou encore au marché de la St Nicolas montre leur attachement à notre village.

Le planning des opérations électorales est le suivant :

- Début septembre 2014 : Une lettre d'information sera adressée aux jeunes administrés concernés par les élections.
- 24 septembre 2014 (18h) : Date limite de dépôt en mairie des actes de candidature.
- 26 septembre 2014 (école élémentaire – 16h à 18h) : Elections avec isoloir et urne.
- 6 octobre 2014 (mairie – 18h à 19h) : Réunion d'installation du Conseil municipal des jeunes

Pierre FLAMANT

À LA DÉCOUVERTE DES AGENTS TECHNIQUES DE LA COMMUNE

La classe de CM1 de l'école d'Offwiller s'est rendue à l'atelier municipal le lundi 10 février 2014 pour interviewer les ouvriers communaux, Paul et Elodie.

1) Depuis quand travailles-tu dans la commune ?

Paul : Je travaille dans la commune depuis décembre 2000.

Elodie : Je travaille dans la commune depuis 3 ans.

2) Quel âge as-tu ?

Paul : J'ai 42 ans.

Elodie : J'ai 26 ans.

3) Que fais-tu dans la commune ?

Paul : Tout !! Je m'occupe des bâtiments : maçonnerie, plomberie, réparations, électricité, peinture, menuiserie ...

Elodie : Je m'occupe des espaces verts, de la tonte, de la taille ...

4) Quel est ton meilleur souvenir de travail ?

Paul : Mon meilleur souvenir restera cette journée.

Elodie : Mon meilleur souvenir est un samedi de fleurissement avec les bénévoles de la commune.

5) Quel est ton pire souvenir de travail ?

Paul : Lors de ma première tonte du cimetière, je suis passé sur une tombe sans le faire exprès. Je me suis excusé auprès de la famille et la dame m'a dit : « Ich schlag dich net hen für des ! » (Je ne vais pas te tuer pour cela !)

Elodie : Je suis tombée dans un trou d'eau glacée, au stade.

6) Aimes-tu ton travail ?

Paul : oui !

Elodie : oui !

7) Combien d'heures passes-tu au travail ?

Paul : Je travaille réglementairement 35h par semaine.

Elodie : Pareil.

8) Quelle est ton coin préféré à Offwiller ?

Paul : La forêt est mon endroit préféré.

Elodie : Mon endroit préféré est en haut de la rue de la République. La vue est magnifique.

9) As-tu des collègues ? Qui est votre chef ?

Paul : Mes collègues sont : Elodie, Esther et Lysiane (les secrétaires de la Mairie), Rosalie et Joëlle (les femmes de ménage). Notre chef direct est Christophe Dohrmann, le 1^{er} adjoint et son supérieur est le Maire.

Sabine ALBRECHT et ses élèves



LES ÉCOLIERS,
À L'ATELIER MUNICIPAL.

LES ÉCOLIERS RENCONTRENT LE MAIRE

Dans le cadre de son cours d'éducation civique, Mme Sabine Albrecht, Professeur des écoles à Offwiller, a proposé à ses dix-sept élèves de CE1/CE2 de rencontrer le Maire d'Offwiller, Patrice Hilt afin de le questionner sur le fonctionnement au quotidien d'une commune.

Celui-ci a accepté spontanément, pour le plus grand plaisir des écoliers. Avant la rencontre, les enfants ont minutieusement préparé leur entretien avec le premier magistrat de la commune, en listant toutes les questions qu'ils souhaitaient lui poser. Et elles ont été nombreuses !

La rencontre s'est déroulée en mairie d'Offwiller, dans la salle du Conseil municipal, laquelle a immédiatement intrigué les écoliers en raison de la présence du portrait du Chef de l'État François Hollande, de la Marianne ou encore des drapeaux français, européen et régional. Puis, guidés par leur maîtresse Sabine Albrecht, les écoliers ont posé au Maire leurs questions à tour de rôle. Patrice Hilt y a répondu avec des mots simples - et avec une certaine pédagogie - afin que les enfants puissent comprendre parfaitement les choses.

Ces derniers ont été très intéressés par la fonction de Maire, par le fonctionnement du Conseil municipal ou encore par l'organisation générale des services au sein d'une commune.

Après l'interview menée par les enfants, le Maire prit le relais pour leur expliquer non seulement quelles sont les nombreuses missions que la loi confère aux élus locaux, mais également quelles sont les nombreuses responsabilités qui pèsent sur le Maire d'une commune. Et pour que les enfants puissent poursuivre leur réflexion, tant en classe que chez eux, le Maire a offert à chacun d'eux un livre pédagogique intitulé «À la découverte de ta commune...». Les enfants étaient ravis.



L'interview réalisée par les enfants (extraits) :

Depuis quand êtes-vous Maire ?

Je suis maire depuis 2008. Je siège au Conseil municipal depuis 1995.

Un mandat de maire dure 6 ans.

En quoi consiste votre travail de Maire ?

Je suis chargé de m'occuper des travaux, de la circulation, des rues...

Je suis responsable de ce qui se passe dans la commune : je gère les conflits, je célèbre les mariages...

La loi accorde au Maire un important pouvoir de police. Il est le 1^{er} magistrat du village.

Avez-vous un autre travail ?

Je suis professeur de droit à l'Université de Strasbourg.



Combien y a-t-il d'habitants à Offwiller ?

Il y a 836 habitants à Offwiller. Les habitants sont recensés tous les 5 ans. Le nombre d'habitants baisse régulièrement. Le nombre maximum d'habitants à Offwiller a été de 1 000, voilà quelques décennies.

Organisez-vous toutes les fêtes ?

Non, nous n'organisons que la Fête Nationale en juillet. Les autres fêtes sont organisées par les associations du village. Il y a 14 associations dans le village.

Combien avez-vous d'adjoints ?

J'ai 3 adjoints. On pourrait en avoir jusqu'à 4 vu la taille de la commune.

Combien de personnes composent le conseil municipal ?

Le Conseil municipal est composé de 15 élus qui se réunissent une dizaine de fois par an.

Il prend les décisions importantes.

Combien de personnes sont employées par la commune ?

9 personnes sont employées par la commune : Paul et Elodie, Esther, Lysiane, Clarisse, les bûcherons, les employés de l'eau et de la station d'épuration.

À quel âge peut-on entrer au Conseil municipal des jeunes ?

Les enfants du Conseil municipal des jeunes ont entre 9 et 14 ans. Ils ont un mandat de 2 ans.

Les prochaines élections auront lieu en septembre 2014.

Y gagne-t-on de l'argent ?

Non, mais le Conseil municipal des jeunes dispose d'un budget pour les projets qu'il entreprend.

Que font les jeunes qui sont au Conseil municipal ?

Les jeunes proposent des projets : abri de bus, panneaux, parcours de santé...

Ils se réunissent tous les 1er lundis du mois.

Qu'est ce que la ComCom ?

La ComCom est l'abréviation de Communauté de communes. C'est l'ensemble des 13 communes situées autour de Niederbronn-les-Bains. Son président en est le Maire de Gumbrechtshoffen, Fernand Feig.

OFFWILLER AU FIL DES MOIS...

Notre village bouge sans cesse ! En effet, sa vie est constamment rythmée par les nombreuses fêtes et manifestations organisées par les quatorze associations locales. Les six derniers mois en témoignent une nouvelle fois... Voici quelques morceaux choisis.

Le Marché de Noël, organisé au centre du village par les commerçants du village.



DÉCEMBRE

DÉCEMBRE



La vente paroissiale

JANVIER



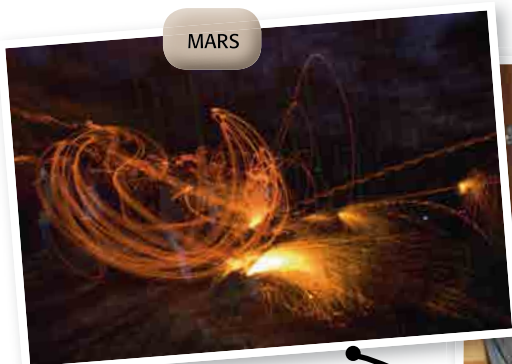
Le ramassage des sapins de Noël par les élus.

FÉVRIER



Le ramassage du bois pour le Schieweschlawe.

MARS



Le schieweschlawe, dont le bûcher a été allumé et alimenté cette année par l'Amicale des sapeurs pompiers d'Offwiller

MARS



L'Assemblée Générale de l'Uniat, avec ses médaillés.

JUIN



Fleurissement du village.



AVRIL

La chasse aux œufs de Pâques organisée à la Frauenkirch.



AVRIL

La vente de Pâques organisée par l'Atelier Créations.



AVRIL

La journée de travail du Club Vosgien.



AVRIL

Le concert de printemps de l'Harmonie d'Offwiller.



MAI

grenier du 1^{er} mai.



MAI

Les Amuse-Musées à la Maison du village d'Offwiller.



MAI

Randonnée du Club Vosgien

La fête de rue, qui s'est déroulée dans la Cité Bellevue, a connu un vif succès.

JUIN



JUIN



Les cuisinières à l'œuvre, lors de la fête du foyer



JUIN

Travaux d'aménagement dans la rue Rohrei

ATELIER CRÉATIONS

Sous l'impulsion de Béatrice Glasser a été créé, à l'automne dernier, un groupe baptisé « Atelier Créations » et qui fonctionne sous l'égide de la paroisse de notre village. Déjà composé d'une quinzaine de personnes, ce groupe se réunit le mercredi, en alternance, à 14 h 00 ou à 19 h 30, au Foyer (durée des réunions : 2 h 30 environ). Ses membres mettent en commun leurs talents afin de réaliser des objets destinés aux ventes de Noël ou de Pâques de la paroisse.



LES MEMBRES DE L'ATELIER
CRÉATIONS :
ANNELIESE WOLFF, MARLÈNE
JUND, ALICE FRANCO, MARIE-
LOUISE JUND, CHRISTIANE
BALTZ, GERTRUDE LEJEALL,
MICHELINE WEBER, EVE
LAUEFFER, LUCIENNE METZ,
BÉATRICE GLASSER, IRÈNE KLEIN,
ARLETTE WANKE
(MANQUENT SUR LA PHOTO :
CHRISTA CHRISTOPHE, ERNA
HOFMANN, LIESEL GLASSER,
EDITH JUND ET ANNE-MARIE
JUNG).

Lors de la vente paroissiale qui s'est déroulée en décembre dernier, l'atelier a proposé à la vente des couronnes d'Avent, des décorations ou encore des idées cadeaux pour Noël.

Lors de la vente de Pâques, toutes les réalisations (petits lapins en laine, des poules en tissu, des œufs de Pâques originaux et des compositions printanières) ont été vendues en quelques heures pour le plus grand bonheur de tous (un grand merci aux personnes qui se sont déplacées pour cette première édition !).

Bien sûr, les idées foisonnent, et les membres du groupe souhaitent reconduire leurs projets, tout particulièrement en vue de la vente paroissiale du dimanche, 30 novembre 2014 (premier dimanche de l'Avent) et du marché de la Saint-Nicolas qui aura lieu le samedi 6 décembre prochain. Les activités de l'Atelier Créations reprendront le mercredi, 3 septembre 2014 à 19 h 30 au Foyer. Bienvenue à toutes celles et ceux qui souhaitent se joindre au groupe !

Béatrice GLASSER



UNE SORTIE PIQUE-NIQUE, ORGANISÉE
EN FORÊT D'OFFWILLER.

90 ANS D'EXISTENCE

En 1924, des salariés travaillant à la faïencerie de Sarreguemines, très vite rejoints par les mineurs, ont décidé de se regrouper pour créer une association de défense pour les victimes d'accident du travail. C'est ainsi qu'est venue au monde notre Association : l'UNIAT. En 90 ans, l'UNIAT n'a pas chômé. Après les accidents du travail, elle a pris en charge la défense des invalides, puis des retraités, puis des chômeurs... Aujourd'hui l'UNIAT défend les intérêts de tous les assurés sociaux !

Aucun des pères fondateurs de notre Association, n'a sans doute imaginé que cette association de défense serait encore, 90 ans après, une aide précieuse et un soutien indispensable dans bien des dossiers complexes. Pour la défense et l'obtention des droits de chaque assuré, face à des administrations auprès desquelles les procédures sont de plus en plus complexes et devant une législation en mouvement perpétuel où, même les plus aguerris,

ont parfois du mal à trouver leur chemin, l'UNIAT, comme il y a 90 ans, est toujours à vos côtés !



Avec le climat social actuel, l'heure de la retraite n'a pas encore sonné pour notre Grand-mère de 90 ans. Il y a toujours plus à faire, toujours plus de personnes en difficultés, toujours plus modifications législatives, toujours plus de contentieux auprès des différentes instances... mais l'UNIAT ne baissera jamais les bras et vous pourrez continuer à compter sur elle pour défendre vos intérêts !

Philippe HAUSS

PERMANENCE LOCALE

Le 1^{er} jeudi des mois pairs de 11 h 00 à 12 h 00 à la mairie d'Offwiller

RESPONSABLE LOCAL

Monsieur **Vogel Alfred** 67340 Offwiller, Président

Assurés sociaux – Invalides – Accidentés du travail - Préretraités – Veuves
– Retraités tous régimes – Accidentés de la vie

Association régionale à but non lucratif, créée en 1924, inscrite au registre du Tribunal d'Instance de Strasbourg Sous VOL XIX n°12 ; associée à la FNAR et à la FNATH

**ISOLÉS, VOUS ÊTES SANS DÉFENSE ;
UNIS VOUS ÊTES UNE GRANDE FORCE.**

PAR LES SENTIERS, PAR LES CHEMINS... AVEC LE CLUB VOSGIEN!



À Offwiller convergent en masse

Tous les premiers mercredis,
Devant la mairie, sur la place,
À deux heures de l'après-midi,
Des marcheurs, de tous âges, de tous bords
Prêts à arpenter, d'un pas léger,
Le beau Parc des Vosges du Nord.

Tout sourire, détendus,
Les aventuriers du jour se saluent
D'un bonjour discret,
D'une sympathique poignée,
D'une franche accolade
Ou d'un large geste à la cantonade !

La sortie expliquée, le circuit détaillé,
Déjà, les voilà engagés
Dans des sentiers et des chemins bien balisés.
Les conversations vont bon train
Derrière le chef de file qui ouvre le chemin !

Vraiment contents de s'être retrouvés,
Tous partants pour une balade de santé,
Ils avancent à travers champs, prairies, clairières,
Forêts de feuillus ou sombres sapinières !

Si le chemin s'y prête, on progresse à grandes foulées,

Dans les montées, les pas sont plus mesurés !
Quand le sentier se rétrécit, on ralentit
Pour s'attarder sur les terres gonflées d'énergie !
Certains endroits dominant la contrée comme un balcon !

L'œil peut alors se régaler de grasses campagnes,
de jolis vallons !

À chaque fois, ces instants privilégiés viennent rappeler

Que la nature est fragile et qu'il faut la protéger.

À l'heure où la marche est à l'honneur,
Il tient à cœur au randonneur.

De n'emprunter que les chemins et les sentiers.
Pour éviter les terres tassées ou les prés piétinés.
Dans le souci de garder la nature propre, soignée,
Les papiers et autres déchets sont emportés.

C'est dans le respect des valeurs qui leur sont chères,

Que les accros de randonnée sillonnent les sentiers d'Offwiller.

Rassasiés de beaux paysages et de chaleur humaine

Ressourcés, après ces après-midi sereines
Les marcheurs rentrent des belles échappées,
Heureux, le corps et l'esprit délassés !

Simone KERN



ET UN JOUR, OFFWILLER...



Et un jour, Offwiller.

Après la ville où nous avons vécu tant d'année d'une vie active bien remplie : Offwiller. Cela va faire dix ans que nous avons découvert ce charmant village, mon époux, ma maman (qui est devenue la doyenne du village et qui nous a malheureusement quittés en mars cette année) et moi-même.

Au centre du village, comme souvent dans ces villages ruraux, se trouve l'église et tout à côté, un petit corps de ferme dont le nom « S'NAJERSES » fut donné il y a fort longtemps par les Anciens. Ce bâtiment est entouré par des voisins forts accueillants et chaleureux.

Nos petits enfants et nous-même avons décidé qu'Offwiller est l'un des plus beaux villages des alentours, avec ses belles fontaines, le lavoir (D'Wesch) en grès des Vosges, son musée alsacien, son exposition et cortèges de tracteurs, ses traditions, dont certaines sont ancestrales comme le Schieweschlawe.

De nombreuses associations animent et fleurissent le village. En arrivant de Zinswiller sur Offwiller, dans la descente sur le centre, on découvre un magnifique paysage sur les massifs des Vosges du Nord, surtout aux beaux jours d'automne dotés de ses plus beaux attraits de couleurs et surtout au coucher du soleil.

Offwiller possède une richesse naturelle que peu de villages dans les environs peuvent se vanter de détenir : sa forêt ! Parlons-en de la forêt, forêt magnifique et mystérieuse où il fait bon se promener avec les sentiers balisés, les arbres immenses qui vous tiennent dans un espace de calme et de sérénité. En hiver, la forêt est recouverte d'un tapis blanc feutré

qui embellit les branches des arbres et des sapins, qui scintille au soleil d'une multitude de diamants. Au printemps, la couleur vert clair des bourgeons, la naissance des feuilles, le réveil de la nature et l'air pur. La renaissance ! En été, le climat tempéré et agréable, sous l'ombre des arbres apaise et procure un bien être indiscutable. Sur le chemin qui mène à la Redoute, la source Mitteleck, que les enfants nettoient à chacun de leur passage, procure une halte propice à la contemplation de l'environnement. En automne, la multitude de couleurs chaudes et variées, la bise d'automne vous caresse le visage et vous procure un sentiment de sérénité. En plus, c'est la saison des châtaignes et des champignons, un régal de mitonner le soir un bon plat aux giroles, pieds de moutons ou autres comestibles.



Revenons à la Redoute avec son sentier en colimaçon qui serpente jusqu' à la cime, d'où l'on découvre un point de vue sur la vallée et le fameux château de Lichtenberg. Au fil du temps, accompagnés le plus souvent de nos petits enfants, nous allons de découvertes en découvertes : ruines, châteaux, chalets, refuges, sentiers pédestres très bien entretenus par les membres du Club Vosgien d'Offwiller. Rencontre avec des bûcherons, qui cherchent leur bois pour l'hiver, qui la plupart du temps travaillent proprement en laissant leurs coupes propres. Dommage que quelques entreprises extérieures, avec leurs gros engins forestiers venus d'ailleurs, détruisent tout sur leur passage et ne respectent pas la nature.

Nos grandes et belles forêts d'Alsace et des Vosges doivent absolument être préservées, ne serait-ce que par respect de nos enfants et descendants.

Alice ABT

LE CHEVAL EST LEUR PASSION !

Très tôt, le cheval a été domestiqué par l'homme. Son utilisation s'est répandue à toute l'Eurasie dès la plus haute Antiquité. Depuis des siècles, les chevaux sont au service des hommes qui sélectionnent différentes races pour la traction, l'agriculture, la guerre ou encore la selle. De nos jours, le cheval est généralement monté pour les loisirs, dans les sports équestres (dressage, saut d'obstacle, hunter, cross, concours complet, voltige, équitation western), dans les sports hippiques ou encore comme animal de spectacle. Parfois, il est apprécié comme animal de compagnie. C'est ce dernier cas de figure que nous rencontrons le plus souvent dans nos campagnes. L'âge maximal d'un cheval et d'un poney se situe

entre 20 et 25 ans. Un an équin équivaut à trois ans d'un être humain ! La plus grande longévité jamais enregistrée d'un cheval a été de 62 ans.

À Offwiller, Sophie et son amie Pauline viennent régulièrement monter à cheval et effectuer de belles ballades campagnardes. Sophie est propriétaire de trois chevaux dont elle s'occupe quotidiennement : Rivière, qui a 9 ans est d'origine anglo arabe ; Loutre, qui a 17 ans, est un pur sang anglais ; Elga, qui a 12 ans, est de race polonaise.

Sophie est inscrite au Centre de Formation Agricole d'Obernai. Elle y prépare un bac professionnel «Conduite et gestion d'une entreprise hippique».



PAULINE FLAMANT, JEAN-JACQUES ET
SOPHIE FISCHBACH



SOPHIE DISPOSE D'UN
TERRAIN D'ENTRAÎNEMENT,
SITUÉ DANS LA RUE DE
DAHN.



LE SAUT D'OBSTACLE

Irma HILT

NOS AMIES

« LES ABEILLES »

Les abeilles *Apis Mellifera* sont domestiquées et élevées dans des ruches pour leur miel. Elles vivent en communauté que l'on appelle colonie. Leur nid est bâti sur des rayons en cire parallèles, composés d'alvéoles hexagonales. La colonie comprend trois castes :

- La reine, qui est plus grande que les autres abeilles, pond les œufs. Elle est donc la mère de toutes les abeilles de la colonie. Elle peut vivre de 4 à 5 ans.
- Les ouvrières, qui sont entre 20 000 et 80 000 au printemps, vivent environ 40 jours.
- Les mâles, ou faux-bourçons, sont au nombre de 1 000 à 4 000 au printemps. Ils servent à féconder les nouvelles reines. À l'automne ils sont chassés de la colonie et meurent.



AU FIL DES SAISONS

Au printemps, la colonie se développe. Avec le retour des beaux jours, les rentrées de pollen et de nectar engendrent une augmentation progressive de la ponte de la reine. Celle-ci peut pondre jusqu'à 2 000 œufs par jour. L'abeille naît 21 jours après la ponte. Elle naît adulte et travaille de suite.

Sa première tâche sera de nettoyer sa cellule afin que la reine puisse à nouveau y pondre un œuf. Au cours de sa courte vie, l'ouvrière exercera différents métiers : nettoyeuse, nourrice (elle nourrit les jeunes larves), manutentionnaire (stockeuse de miel et pollen), ventileuse, bâtisseuse de nouveaux rayons de cire, gardienne à l'entrée de la ruche...

Puis, les dix derniers jours, elle sera butineuse et fera des allers-retours permanents (jusqu'à épuisement) afin de récolter du nectar de fleurs, du miellat (exsudat rejeté par des pucerons sur les sapins, épicéas, châtaigniers...), du pollen ou de l'eau.

La butineuse aspire le nectar des fleurs avec sa langue puis le stocke dans son jabot. Ensuite, elle retourne à la ruche où elle sera déchargée de son butin par des manutentionnaires. Celles-ci se passeront ce nectar de bouche en bouche et le transformeront en miel en l'asséchant et en y ajoutant des enzymes. Ce miel sera stocké dans des cellules de cire, puis operculé à l'aide d'une fine couche de cire afin qu'il se conserve au mieux.

Lorsque la colonie est assez peuplée et qu'il y a une miellée, les butineuses peuvent rentrer de grandes quantités de nectar, et l'apiculteur peut récolter le surplus. La population diminue à la fin de l'été. L'apiculteur effectue un traitement anti-varroas (acarien parasite de l'abeille, ressemble à une petite tique) et veille à ce que la colonie ait assez de miel pour passer l'hiver, soit 12 à 15 kg.

À la fin de l'été, la reine pond les abeilles d'hiver qui vivront entre 4 et 6 mois. La reine cesse de pondre à la fin de l'automne. À ce moment, les abeilles se mettent en grappe autour de la reine.

POURQUOI LES ABEILLES SONT-ELLES INDISPENSABLES ?

Elles assurent la pollinisation. En allant de fleur en fleur pour butiner le nectar, le pollen se fixe sur le corps velu de l'abeille puis est déposé sur les autres fleurs visitées. La fécondation a lieu : le fruit ou le légume commence à se développer. Les jeunes larves), manutentionnaire (stockeuse de miel et pollen), ventileuse, bâtisseuse de nouveaux rayons de cire, gardienne à l'entrée de la ruche...



LE SAVIEZ-VOUS ?

La vitesse de vol d'une abeille est de 24 km/h à vide et 20 km/h en charge. Environ 40 000 km de vol sont nécessaires pour la fabrication d'1 kg de miel. Le rayon de butinage autour de la ruche est d'environ 2 à 3 km. Les alvéoles de cire sont inclinées de 13° vers le haut afin que le miel ne s'écoule pas.

Afin d'attirer les insectes pollinisateurs dans vos jardins, pensez à planter des plantes mellifères : tilleul, acacia, noisetier, saule, arbres fruitiers, framboisier, phacélie, bourrache, verge d'or, lavande, romarin, thym, bruyère, lierre, troène, cotonéaster, coquelicot, bouillon blanc... Et bien sûr, évitez d'utiliser des désherbants et autres pesticides !

Stéphanie ACKERMANN, une enfant d'Offwiller devenue apicultrice à Menchhoffen

(contact : lerucherdelamoder@hotmail.fr)



NOS BELLES FLEURS !

Les villes ont leurs jardins : Central Park à New-York, Hyde Park à Londres, les jardins des Tuileries, le jardin des plantes ou encore celui du Luxembourg à Paris et j'en passe. Tous ces endroits magnifiques sont dédiés à la promenade et au bien-être des citadins.

À Offwiller, nul besoin de parcs et jardins de ce type. Nous avons la chance de pouvoir profiter d'un environnement exceptionnel, dont nous n'estimons pas toujours la juste valeur.

Lorsque Louis XIV franchit les Vosges il y a un peu plus de 350 ans et découvrit pour la première fois l'Alsace ne s'écria-t-il pas ? « Quel beau jardin ». Et il savait de quoi il parlait. En créant le fameux château de Versailles, le Roi-Soleil et le paysagiste Le Nôtre transformèrent ce qui n'était alors qu'une plaine marécageuse en de grandioses jardins baroques à la française.

Notre forêt et nos prairies sont certes moins bien aménagées que tous ces prestigieux parcs et jardins. Mais il s'agit d'un véritable trésor, renfermant une multitude des plantes diverses et variées.

Ainsi, en traversant notre ban communal tout le monde a eu l'occasion de contempler les prairies tapissées de primevères, de pâquerettes, de boutons d'or ou de coquelicots au printemps, de colchiques en automne.



Pour les promeneurs qui prennent un peu plus de temps, il n'est pas rare de tomber au bord de nos routes vicinales :

sur la belle sauge des prés aux fleurs bleu sombre,



sur le lychnis fleur de coucou dont seuls les papillons de jour à longue trompe peuvent atteindre le nectar très profondément placé dans la corolle,



sur le rhinanthé hirsute, plante vénéneuse qui vit en semi-parasite de son environnement, auquel elle prend l'eau et les sels nourriciers grâce à des organes suceurs qui se fixent sur les racines de la plante-hôte.



Celui qui sait y prêter attention, aura la chance de tomber sur des fleurs plus rares, classées parmi les espèces protégées voire très protégées car en voie de disparition, telle l'Orchis brûlé (Orchis ustulata). Il s'agit d'une variété d'orchidée sauvage dont le haut de l'inflorescence est rouge-brun sombre avant l'éclosion, de sorte que la fleur a un aspect «brûlé» d'où le nom de cette Orchidacée. Les fleurs répandent une odeur de miel et attirent ainsi les papillons diurnes pour la pollinisation. Elles prolifèrent sur une prairie et ne sont uniquement là, que pour le plaisir de yeux, donc pas question de les cueillir.



Une autre variété répandue dans différents endroits de nos prés. L'orchis à larges feuilles (Dactylorhiza majalis). Les feuilles, longues de 5 à 10 cm, sont lancéolées et tachetées pour la plupart. Les inflorescences sont des épis denses multiflores avec des bractées herbacées plus longues que les fleurs, rouge pourpre à lilas. Lèvre trilobée, avec les lobes latéraux rabattus et un dessin de lignes rouges.



Il n'est donc point nécessaire d'aller très loin pour trouver toutes ces belles variétés de fleurs. Une promenade à travers notre campagne au retour des beaux jours, suffira à combler le bonheur des amateurs de nature. Respectons-la, et elle nous offrira en retour toutes ses merveilles.

Dominique DIFFINÉ

LE COLLÈGE EN FÊTE

Le 31 mai dernier, le collège de Niederbronn-les-Bains organisait sa seconde édition de «La soirée des talents». Parents et enfants d'Offwiller sont venus en nombre pour prêter main forte à l'organisation des festivités. Cette fête consiste à présenter un spectacle à la salle du Moulin 9 (théâtre, musiques, chants, défilé de mode...) Les quelque 550 personnes ont pu apprécier les différentes prestations. Si cette partie des festivités est principalement organisée par le corps enseignant, ce qui se passe autour est du ressort des parents. En effet, l'association des parents d'élèves, l'APE2CMN, s'est chargée de la préparation et la vente de tartes flambées, de saucisses, gâteaux et autres boissons. Entre les adultes et les jeunes, c'est une dizaine de bénévoles d'Offwiller qui a œuvré à la réussite de cette soirée, laquelle a permis la collecte de fonds pour financer divers actions à destination des élèves.

Pierre FLAMANT



LA PRÉPARATION DES TARTES FLAMBÉES DANS LES RÈGLES DE L'ART



BEAUCOUP DE MONDE À NOURRIR...

SCÈNES DE VIE D'AUJOURD'HUI...



Les deux frères, Adolphe et Bernard, membres actifs du Club Vosgien d'Offwiller.



La fontaine de la rue des Tilleuls, envahie par des petits canards jaunes.



Le Stammtisch, au Nekelstuebel.



Nicolas et Mathis ont participé au fleurissement de la commune.



Les musiciens d'Offwiller à Lautenbach (Allemagne), lors d'un week end musical.



Le boulanger d'Offwiller et son épouse, devant leur nouvelle machine de distribution de pains.



Photo de groupe sur la place du Musée, à Offwiller, dans le cadre des rencontres de Taizé.



D'engerlenger, avec leurs nouveaux polos.



Dépouillement lors des élections municipales de mars 2014.



Le petit Bruno, lors de la fête qui s'est déroulée dans la Cité Bellevue.

... ET D'AUTREFOIS.



La fête du troisième âge, à l'école primaire.



Chez le barbier.



Jour de lessive à la fontaine de la rue des Tilleuls



Les garnements de l'époque.



Les vaches retournent à l'étable.



La sage-femme d'Offwiller.



La récolte du blé.



À la sortie de l'église.

MISCELLANÉES COMMUNALES

CE QUE NOUS RAPPORTE NOTRE FORÊT

La forêt est avant tout un espace de détente et de quiétude, dans lequel il fait bon se promener. Mais, pour une commune, être propriétaire d'une forêt peut aussi représenter une source de revenus. En réalité, rares sont les forêts communales qui dégagent des excédents budgétaires. En effet, le coût de la gestion d'une forêt est considérable, si bien que la gestion

d'une forêt communale est très souvent déficitaire. Tel a été le cas de la forêt d'Offwiller, pendant de longues années. À cet égard, l'année 2013 s'inscrit comme une année très exceptionnelle. En effet, le bilan 2013 de la gestion de la forêt communale d'Offwiller affiche un excédent de + 53.734,74 euros ! En voici les détails :

Nature de la recette	Montant réalisé au 31 décembre 2013
Ventes de bois	169 017,26
Trop-perçu par le Syndicat des bûcherons (au titre de l'année 2012)	7 836,84
TOTAL	+ 176 854,10 euros

POUR MÉMOIRE

Loyer de la chasse	7 035	30 489,90 euros	30 489,90 euros
--------------------	-------	-----------------	-----------------

DÉPENSES 2013

Nature de la dépense	Montant réalisé au 31 décembre 2013
Cotisations vente bois	864,75
Frais de recouvrement ONF	890,54
Coût des bûcherons	66 289,59
Frais de garderie ONF	7 375,95
Contrat de travaux ONF	17 888,71
Débardage	29 809,82
TOTAL	- 123 119,36 euros
RESULTAT NET 2013:	+ 53 734,74 euros

INCONSCIENCE ! Dans le village, certains administrés (!) circulent avec leur véhicule à une très grande vitesse. Plusieurs signalements ont été faits en mairie. Un tel comportement relève de l'inconscience, tant les risques d'accident sont importants. Un rappel s'impose : dans les agglomérations, la vitesse des véhicules



est limitée à 50 km/heure. À Offwiller, la vitesse est même limitée à 30 km/heure dans une partie du centre du village. À l'avenir, la gendarmerie réalisera des contrôles inopinés. Pour les contrevenants, la sanction peut être lourde : amende, retrait de points, confiscation du véhicule et même peine d'emprisonnement pour les vitesses les plus excessives.

ÉLECTIONS SÉNATORIALES

Les élections sénatoriales auront lieu le dimanche, 28 septembre 2014. Le scrutin n'est ouvert qu'aux Grands électeurs. En effet, les sénateurs ne sont pas élus par toute la population, mais uniquement par certains élus. Offwiller compte trois Grands électeurs : le Maire Patrice Hilt, son 1^{er} adjoint Christophe Dohrmann et son 2^{ème} adjoint Thierry Fischbach. Les élections se dérouleront à Strasbourg. Les sénateurs élus le seront pour six ans. Ils auront pour mission de défendre, au Sénat, les intérêts des collectivités territoriales.

RECENSEMENT DE LA POPULATION

La population des communes de moins de 10.000 habitants est recensée tous les cinq ans. Pour Offwiller, le dernier recensement a été réalisé au début de l'année 2010. Aussi, un nouveau recensement aura lieu dans notre commune du 15 janvier au 14 février 2015. Deux agents recenseurs, recrutés et formés par la commune, se présenteront à chaque domicile. C'est Gertrude Lejeall, conseillère municipale, qui s'assurera du bon déroulement des opérations. La participation au recensement est obligatoire et confidentielle. Le recensement 2015 connaîtra une petite nouveauté : pour la première fois, il est possible de répondre au questionnaire via internet. Bien évidemment, des formulaires papiers seront toujours disponibles.



RETRAIT D'UN POSTE D'ENSEIGNANT

En date du 17 avril 2014, le Rectorat de l'Académie de Strasbourg a pris la décision de retirer un poste d'enseignant dans le Regroupement Pédagogique Intercommunal d'Offwiller-Rothbach (R.P.I.). La raison est purement arithmétique, ce qui est bien dommage : selon l'État, pour pouvoir maintenir ouvertes cinq classes (ce qui était le cas jusqu'à présent), le R.P.I. d'Offwiller-Rothbach doit comptabiliser au minimum 104 enfants.

Or il n'en accueille actuellement que 90. Le poste retiré correspond à la 2^{ème} classe élémentaire qui fonctionnait à l'école primaire d'Offwiller.

En conséquence, à la rentrée scolaire 2014/2015, le R.P.I. d'Offwiller-Rothbach ne comptera plus que quatre classes. Ces dernières devraient se répartir comme suit, sur proposition des enseignants du R.P.I. d'Offwiller-Rothbach :

- petite et moyenne sections de maternelle : Mme Bach à Offwiller
- grande section de maternelle et cours préparatoire : Mme Jund à Rothbach
- classe élémentaire 1 et 2 : Mme Albrecht à Offwiller
- cours moyen 1 et 2 : Mme Scherer à Rothbach

Dans ce processus de retrait d'un poste d'enseignant, la municipalité d'Offwiller n'a pas son mot à dire, contrairement à de fausses rumeurs véhiculées par des personnes peu au courant des règles applicables. En effet, le Code de l'Éducation Nationale ne donne aucune compétence au Conseil municipal pour décider d'ouvrir ou de fermer une classe. Cette compétence appartient à l'État, et à lui seul !



À LA RENTRÉE 2014/2015, DEUX CLASSES CONTINUERONT À FONCTIONNER À L'ÉCOLE PRIMAIRE D'OFFWILLER, DONT LA CLASSE MATERNELLE (AU REZ-DE-CHAUSSÉE).

CONCERT À L'ÉGLISE

Un concert sera donné à l'église d'Offwiller le dimanche 9 novembre 2014 à 17 h 00. Il sera assuré par « Alta Musica », avec Marc Meissner (trompette naturelle, cornet à piston, cor de chasse) et Annemarie Lienhard (à l'orgue).

Entrée libre. Plateau à la sortie.

STOP AUX MAUVAISES HERBES !

Par arrêté municipal daté du 16 septembre 2004 pris par le Maire de l'époque Pierre Diffiné, les habitants sont tenus de veiller à la propreté des trottoirs et autres espaces situés, d'une part, entre leurs immeubles tant bâtis que non bâtis et, d'autre part, les places et voies ouvertes à la circulation publique. En somme, les propriétaires de terrains sont tenus de nettoyer et désherber les trottoirs et caniveaux qui longent leurs propriétés, que ces dernières soient bâties ou non. Le civisme de la très grande majorité des administrés a toujours suffi pour conserver dans notre village des trottoirs et caniveaux propres. Toutefois, ici ou là, la consigne n'est pas respectée, ce qui est dommage. Les personnes qui ne peuvent pas faire face à cette obligation en raison de leur âge ou pour des raisons de santé sont bien évidemment invitées à se faire connaître en mairie.

RENOUVELLEMENT DES BAUX DE CHASSE

La chasse en forêt et en plaine d'Offwiller est autorisée par la municipalité sous la forme d'un bail, conclu pour une durée de neuf ans. Les actuels baux de chasse arriveront à échéance le 1^{er} février 2015. Aussi, les élus sont entrain de réfléchir sur les modalités d'attribution des nouveaux baux de chasse. Deux solutions s'offrent à eux : le gré à gré, ce qui suppose qu'un accord soit trouvé entre les élus et le candidat au bail ; l'adjudication à la bougie, qui s'exécutera en séance publique. Les premières réunions de travail ont déjà eu lieu en mairie. À Offwiller, la chasse-forêt représente pour la commune une recette annuelle de 30 489,90 euros et la chasse-plaine une recette annuelle de 4 000 euros.



UN BAIL DE CHASSE PORTE OBLIGATOIREMENT SUR UNE DURÉE DE NEUF ANS.

PAS DE TRAVAUX SANS AUTORISATION PRÉALABLE



Toute personne qui souhaite engager des travaux dans la commune doit se rendre en mairie **AVANT** le début des travaux projetés afin d'y déposer, le cas échéant, une déclaration de travaux ou un permis de construire. Cette obligation vaut pour **TOUS** les travaux, quels qu'ils soient (construction, réparation, amélioration, ravalement, forage d'un puits...), même pour ceux qui ne modifient pas l'aspect extérieur du bâtiment existant (transformation d'un local déjà existant, changement de destination d'un local...). Faire des travaux sans autorisation préalable de l'administration fait encourir de lourdes sanctions (fortes amendes pouvant aller jusqu'à plusieurs milliers d'euros, démolition des travaux construits irrégulièrement...).

À CONSULTER SANS MODÉRATION !

Délibérations, arrêtés, photographies d'aujourd'hui, photographies d'hier, scènes de vie, journaux communaux, projets réalisés, projets en cours, plans, informations pratiques, municipalité, histoire d'Offwiller, patrimoine, presse, manifestations, actualités... Ayez le bon réflexe ! Consultez régulièrement le site internet de votre village ! Cliquez sur www.offwiller.fr - Mises à jour quotidiennes !

JOURNAL COMMUNAL

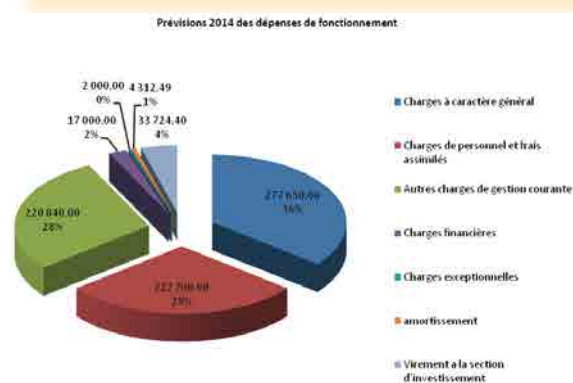
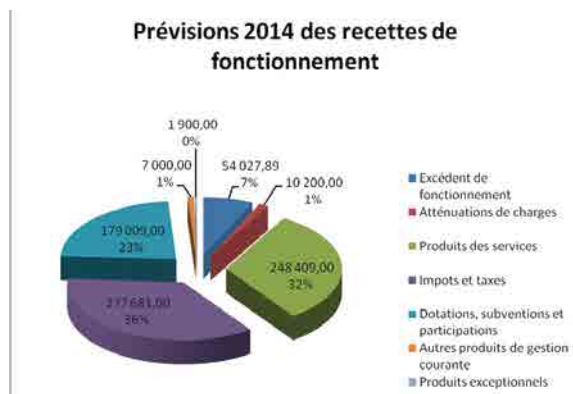
Les personnes qui souhaitent faire publier un texte ou des photographies dans l'un des prochains journaux communaux peuvent les faire parvenir à l'adresse suivante : mairie.offwiller@wanadoo.fr

BUDGET PRIMITIF 2014:

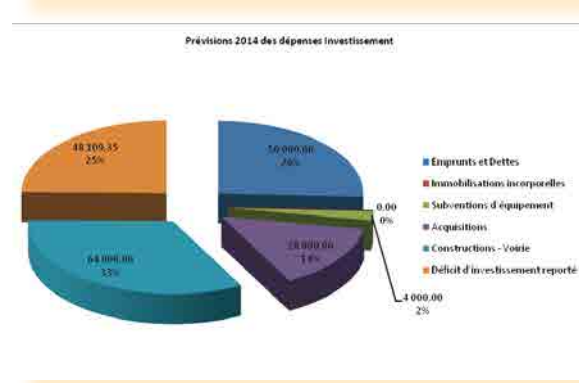
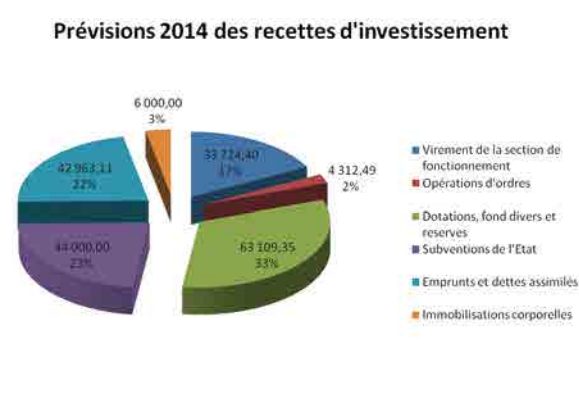
Le budget primitif pour l'année 2014 a été adopté en mars dernier, par le Conseil municipal sortant. Il n'offre aucune nouveauté par rapport aux budgets primitifs des années précédentes. Comme ces derniers, le budget de cette année marque une certaine rigueur, laquelle est nécessaire en raison de la baisse continue des dotations financières versées aux communes et des subventions qui peuvent leur être allouées.

Une nouvelle fois, les élus d'Offwiller ont fait le choix de poursuivre la **réduction des dépenses de fonctionnement** et de **limiter fortement les dépenses d'investissement**. À titre d'exemple, les dépenses d'investissement programmées par cette année s'élèvent à 194 109,35 euros, alors qu'elles représentaient 478 865,00 euros en 2011 ou 543 259,45 euros en 2010 ! Les communes sont aujourd'hui asphyxiées sur un plan financier. Leur réflexe, tout naturel, est alors de consacrer leurs maigres ressources aux seuls travaux dictés par l'urgence. Le temps des grandes réalisations est révolu.

■ FONCTIONNEMENT



■ INVESTISSEMENT



LES INDICATEURS BUDGÉTAIRES 2014

Les indicateurs budgétaires, qui s'établissent selon des règles strictes, permettent de mesurer la bonne ou mauvaise santé financière d'une collectivité territoriale. Pour 2014, ceux d'Offwiller restent satisfaisants.

	LES FRAIS DE PERSONNEL	L'ANNUITE DE LA DETTE	LA PRESSION FISCALE
Valeur normale	Entre 35 et 50 % des dépenses réelles de fonctionnement	Inférieure à 20 %	Entre 25 % et 30 % du SMIC net mensuel
Valeur pour Offwiller en 2013	28,61 % Pour mémoire : 2011 = 29 %, 2012 = 29,3 %, 2013 = 28,53 %	8,60 % Pour mémoire : 2011 = 8 %, 2012 = 11,2 %, 2013 = 8,20 %	16,16 % Pour mémoire : 2011 = 14 %, 2012 = 15,3 %, 2013 = 15,34 %

LE TAUX D'ENDETTEMENT PAR HABITANT

Valeur moyenne dans le département pour une commune de 700 à 1999 habitants	685,00 euros/habitants
Valeur pour Offwiller en 2014 (pour une population légale INSEE de 836 habitants)	479,88 euros/habitant

LES TRAVAUX RÉALISÉS ET À VENIR

■ LES PROJETS RÉALISÉS (ENTRE JANVIER ET JUIN 2014)

AMÉNAGEMENT DE L'INTERSECTION ENTRE LA RUE DES TILLEULS ET LA RUE DES BERGERS.

Cet espace n'était pas encore aménagé, ce qui le rendait inesthétique. Par ailleurs, les chiens avaient pris l'habitude d'y faire leurs déjections. Coût de l'opération, négociée avec une entreprise de la région : 940,00 euros HT.



CET ESPACE ÉTAIT DEVENU UN VÉRITABLE CANISITE

RÉFECTION DE LA PARTIE HAUTE DE LA RUE DU CIMETIÈRE.

Le chantier avait débuté au printemps 2013 avec la rénovation du réseau d'eau potable, du réseau électrique et du réseau téléphonique. La dernière phase du projet consistait à consolider l'assise de la voirie, à rénover les caniveaux et à remplacer la couche d'enrobés. Cette phase comportait une certaine technicité, en raison de la configuration des lieux. Notamment, il fallait aménager la voirie de telle sorte à garantir un parfait accès aux garages des riverains. Le coût de ces travaux s'élève à 53 815,20 TTC. La municipalité a obtenu d'importantes subventions, d'un montant total de 24 440,27 euros ! Au courant de l'été, le stationnement des véhicules dans la nouvelle rue du Cimetière sera réglementé, afin d'assurer la fluidité de la circulation. En substance, le stationnement sera interdit sur quelques mètres à l'entrée de la rue du Cimetière (en venant de la rue de la Libération) ainsi que sur toute la longueur de la rue, du côté des habitations. En revanche, le stationnement sera autorisé le long du mur d'enceinte du cimetière. Cette réglementation a fait l'objet d'un arrêté municipal. Son respect sera assuré par la gendarmerie de Reichshoffen.



DANS LE CADRE DE LA DEUXIÈME TRANCHE DU LOTISSEMENT LES VERGERS, CETTE PORTION DE LA RUE ROHREI SERA ENTIÈREMENT REFAITE.

AMÉNAGEMENT DE LA LIAISON RUE DU CIMETIÈRE-RUE ROHREI.

Cette portion du ban communal n'était pas encore aménagée. Les élus ont décidé d'y remédier, en la stabilisant et en la recouvrant d'une couche d'enrobés. Ce sont des travaux a minima qui ont été réalisés car, dans le cadre de l'aménagement d'ensemble du lotissement Les vergers, une réhabilitation complète de cette liaison est d'ores et déjà programmée. Il faudra toutefois attendre la réalisation de la deuxième tranche des travaux du lotissement. Coût de cet aménagement : 6 450,00 euros HT. Une subvention du Conseil Général du Bas-Rhin a été obtenue.



LES CANIVEAUX, À CINQ FILES DE PAVÉS EN GRANIT, ONT ÉTÉ REFAITS À NEUF.



LA COMMISSION COMMUNALE TRAVAUX S'EST PENCHÉE SUR LE PROJET DE RÉGLEMENTATION DU STATIONNEMENT DANS LA NOUVELLE RUE.



LE PANNEAU INTRIGUE, ET SUSCITE LA CURIOSITÉ DES BADAUDS.

INSTALLATION D'UN PANNEAU VILLES DU MONDE.

Nul doute que le nouveau panneau signalétique, récemment installé sur la place de la Houlette, attisera la curiosité des badauds. Il s'agit d'un poteau en bois d'un diamètre de 15 cm et d'une hauteur de trois mètres qui comporte de grandes flèches directionnelles comportant les noms des plus grandes villes du monde avec le nombre de kilomètres qui les séparent d'Offwiller. Ainsi, on apprend par exemple que la ville de Moscou est distancée d'Offwiller par 2 565 km contre 7 730 km pour Miama ou encore 16 602 km pour Sydney.

Bien évidemment, la direction des flèches correspond à la réalité, ce qui a quelque peu compliqué la pose du panneau, lequel a été réalisé par un artisan local. Cette œuvre a été réfléchie par les enfants qui siègent au Conseil municipal des jeunes. Il faut dire que ce Conseil est très actif dans notre commune. Ainsi, ces dernières années, il a déjà été à l'origine de l'installation dans le village d'abribus ou encore de panneaux indicateurs de vitesse. Cette nouvelle réalisation se veut cette fois-ci plutôt pédagogique et ludique, voire artistique. Elle a été installée non loin de l'aire de jeux, du stade municipal et du court de tennis, c'est-à-dire dans un lieu très fréquenté par les enfants. Coût de l'acquisition : 785,00 euros HT.



UN AVION PASSE: UNE INVITATION AU VOYAGE...

ACQUISITION DE JARDINIÈRES AVEC RÉSERVE D'EAU.

Onze jardinières ont été acquises. Elles sont dotées d'une grande réserve d'eau, ce qui permettra aux agents techniques d'espacer un peu plus leur arrosage avec, à la clé, une importante économie de temps. Ces nouvelles jardinières complètent celles du même type déjà acquises par la municipalité voilà quelques années. Coût de l'acquisition : 935,00 euros



CES NOUVELLES JARDINIÈRES PERMETTRONT D'ESPACER L'ARROSAGE DES PLANTES.

■ LES TRAVAUX À VENIR



L'AIRE DE JEUX, IDENTIQUE À CELLE-CI, SERA INSTALLÉE AU COURANT DE L'ÉTÉ. ELLE SERA COMPLÉTÉE PAR UN BAC À SABLE DESTINÉ AUX ENFANTS DE LA CLASSE MATERNELLE.

INSTALLATION D'UNE AIRE DE JEUX DANS LA COUR BASSE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE.

Cette aire, d'une superficie de 40 m², sera composée d'une structure en bois et pvc, comportant deux tours accolés (dont une avec un toit à quatre pans), un escalier avec mains courantes, un mur d'escalade et un toboggan. Destinée aux enfants âgés de 3 à 12 ans, l'aire sera installée sur un sol coulant amortissant. Coût de l'opération (pose comprise) : 8 145,00 euros HT. Une subvention de 30 % a été accordée à la commune par l'État.

TRANSFORMATION DU PLAN D'OCCUPATION DES SOLS (P.O.S.) EN PLAN LOCAL D'URBANISME (P.L.U.). À Offwiller, les règles qui régissent l'urbanisme sont définies par un P.O.S. À titre d'exemple, celui-ci détermine si tel ou tel terrain situé dans notre village est constructible ou non. Le P.O.S. d'Offwiller est âgé de plus de trente ans ! Il est aujourd'hui indispensable de le revoir totalement, pour le transformer en P.L.U. Cette opération doit

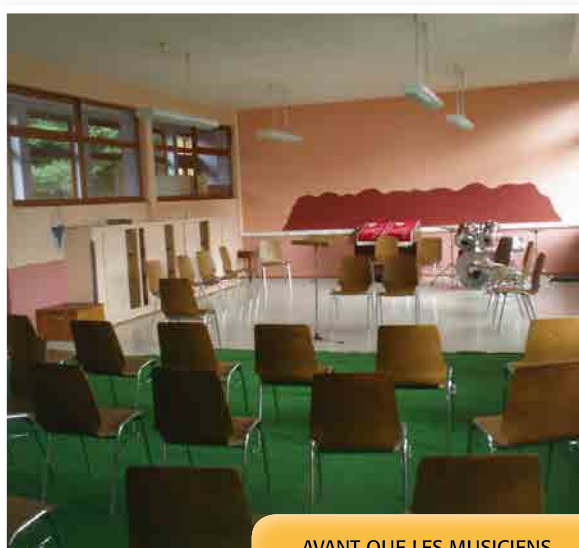
être bien réfléchie. Elle amènera les élus à réfléchir sur l'évolution urbanistique de notre village dans les vingt années à venir. Elle sera engagée dès l'automne prochain et durera très certainement entre deux et trois ans. Bien évidemment, les villageois seront associés à cette réflexion. Coût estimé de la transformation : entre 40.000 et 50.000,00 euros HT. Des subventions ont été sollicitées auprès de l'État.

INSTALLATION D'UN PLAFOND SUSPENDU DANS LE BÂTIMENT DE L'ESPACE LA MATERNELLE.



DES TRAVAUX DE DÉMOLITION DU MUR DE SÉPARATION AVAIENT ÉTÉ ENGAGÉS L'ANNÉE DERNIÈRE PAR LA MUNICIPALITÉ...

Cet espace, qui accueille depuis septembre dernier les musiciens d'Offwiller, sera équipé d'un plafond suspendu afin de corriger l'acoustique de cette salle de plus de 100m². Coût de l'opération : 3 306,00 euros HT.



... AVANT QUE LES MUSICIENS DE L'HARMONIE VIENNENT S'Y INSTALLER.

ACQUISITION D'UN ÉPANDEUR DE SEL DE DÉNEIGEMENT. Chaque année, la commune complète son matériel de viabilisation hivernale, lequel permet aux agents techniques, en hiver, de déneiger et de saler les rues du village. En 2011, la municipalité a doté son service technique d'une lame de déneigement professionnelle. Cette année, elle envisage d'acquérir un nouvel épandeur de sel de déneigement. Coût de l'acquisition : 6 619,76 euros HT.

AMÉNAGEMENT DE L'ENTRÉE DE LA COUR DE L'ÉCOLE PRIMAIRE.



UNE GRILLE DESTINÉE À RECUEILLIR L'EAU PLUVIALE SERA INSTALLÉE LE LONG DU PORTAIL.

Lorsqu'il pleut, d'importantes flaques d'eau se forment à l'entrée de la cour basse de l'école primaire, ce qui ne facilite pas l'accès des enfants à leurs salles de classe. Des travaux d'aménagement seront entrepris cet été. Ils consisteront à déposer l'enrobé existant, à stabiliser l'assise, à installer une grille destinée à recueillir l'eau pluviale et à poser une nouvelle couche d'enrobés. Coût de l'opération : 2 210,00 euros HT.

INSTALLATION DE PANNEAUX RAYONNANT DANS LES VESTIAIRES DE L'A.S.O.

Les radiateurs qui sont actuellement installés dans les vestiaires sont extrêmement énergivores. Ils seront remplacés par des panneaux rayonnants, ce qui permettra à l'Association Sportive d'Offwiller de faire d'importantes économies dans sa consommation électrique. Coût de l'acquisition : 3 200,00 euros HT



LES TABLES VIENDRONT SE PLAQUER CONTRE CETTE PROTECTION, ET NON PLUS CONTRE LE MUR NOUVELLEMENT REFAIT.



UN AMÉNAGEMENT FLORAL DE L'ENTRÉE DU SENTIER EST À L'ÉTUDE.

AMÉNAGEMENT DE L'ENTRÉE DU SENTIER QUI RELIE LA RUE DES TILLEULS À LA RUE DU STADE.

De nombreuses personnes, petites et grandes, empruntent ce sentier quotidiennement. La municipalité projette de réaménager son entrée, en venant de la rue des Tilleuls. Par ailleurs, toutes dalles en grès des Vosges dont est composé le sentier seront également vérifiées et, le cas échéant, remplacées.

INSTALLATION D'UNE PROTECTION ANTICHOC DANS LA SALLE POLYVALENTE.

L'intérieur de la salle a été entièrement refait au courant de l'été 2013. Pour éviter que les tables ne viennent détériorer la nouvelle peinture, une protection antichocs en bois sera installée tout autour de la salle. Coût de l'opération : 1 539,00 euros HT. Dans les mois à venir, les élus vont également réfléchir sur l'amélioration de l'acoustique dans la salle polyvalente.



Patrice HILT

LA STATION D'ÉPURATION FAIT PEAU NEUVE



D'importants travaux de réhabilitation viennent de débiter sur la station d'épuration d'Offwiller-Rothbach. Ces travaux ont été rendus nécessaires par la vétusté avancée de plusieurs éléments de l'infrastructure. Ils dureront jusqu'au mois de novembre.

C'est en 2010 que le Syndicat Intercommunal d'Assainissement d'Offwiller-Rothbach, présidée par le Maire d'Offwiller Patrice Hilt, a lancé une réflexion sur la nécessité de réhabiliter sa station d'épuration située à la sortie de la commune de Rothbach, à proximité de la route départementale n°326.

Le dossier devenait pressant. **En effet, la station d'épuration d'Offwiller-Rothbach a été mise en service le 1^{er} février 1978.** Avec le temps; des signes de vétusté sont apparus et il devenait alors urgent d'engager sa réhabilitation complète. Plus de quatre années ont été nécessaires pour ficeler le dossier, tant sur un plan technique que financier.

Techniquement, c'est **toute la station qui sera réhabilitée** (génie civil, voirie, réseaux, équipements, serrurerie, tuyauterie, électricité, automatisme). Il est également prévu d'installer une citerne souple d'un volume de 300 m³ destinée à **augmenter sensiblement la capacité de stockage des boues.**

La difficulté du projet réside dans l'impossibilité de mettre la station à l'arrêt complètement: par conséquent, elle continuera à fonctionner pendant le chantier. Les différents lots du marché ont été attribués par le Comité directeur du Syndicat suite à un appel d'offre. Dans quelques jours débutera une phase importante du chantier: la vidange complète du bassin d'aération et du clarificateur pour le curage et le nettoyage des ouvrages, la réparation des surfaces bétonnées, la pose de nouveaux équipements ainsi que les raccordements électriques des différents appareils.

Financièrement, le coût de cette mise à niveau a été chiffré à près de 410 000,00 euros HT. L'investissement est lourd. Toutefois, grâce aux diligences faites le Comité directeur du Syndicat, une importante aide financière de 148 200,00 euros HT a été obtenue auprès du Conseil Général du Bas-Rhin et de l'Agence de l'eau Rhin-Meuse (soit plus de 36 % du projet !).

La station réhabilitée sera inaugurée à la fin de l'année. Elle pourra alors fonctionner à nouveau sereinement pendant les vingt années à venir.

Patrice HILT

ÉLISABETH DIFFINÉ

C'est en 1984, avec la création de l'association OFFWILLER NEKEL, que mon rôle de jardinière amatrice a commencé et celui-ci est devenu au fil des années une véritable passion. C'est avec le bénéfice obtenu des différentes manifestations, marche-vélo, marche populaire ou encore marche de nuit, que nous avons financé l'achat des fleurs au nombre de 250 au départ et pouvant atteindre certaines années le nombre de 4 400 plantes, tout cela pour embellir notre joli village.

L'équipe des bénévoles, le Conseil municipal et les agents communaux, qui m'ont toujours entourée, se sont investis à cœur joie pendant toutes ces années. Aussi bien pour la plantation des différentes places que j'avais imaginées, dessinées comme un artiste peint sa toile, que pour le nettoyage et l'arrosage. Je tiens à les remercier pour tout ce travail.



Celui-ci a été récompensé par l'obtention de deux fleurs au concours des Villes et villages fleuris, ainsi que de nombreux autres prix. En effet, presque chaque année, la place du musée, la mairie, la traversée du village qui, par le choix des plantes, des décorations fabriquées par nos soins, ont retenu l'attention du jury et j'en suis fière.

Aujourd'hui, j'ai décidé de prendre du recul et de passer le relai à Elodie et Paul. Je continuerai néanmoins à rester présente lors des journées de travail relatives au fleurissement du village.

Elisabeth DIFFINÉ



MERCI !

Pour ses trente années de fleurissement, la municipalité souhaite remercier très chaleureusement Elisabeth Diffiné. D'un professionnalisme à toute épreuve, Elisabeth a su habiller notre village chaque printemps et chaque automne avec ses fleurs et ses nombreuses réalisations. À chaque fois, le village s'est transformé en un véritable sentier botanique, lequel fait la fierté des élus et des administrés. Le fleurissement de notre commune, par sa beauté et son originalité, participe à l'embellissement de notre commune et la rend encore plus accueillante. Que de fleurs plantées en trente ans ! Que d'œuvres florales réalisées durant toutes ces années. Mille mercis !

Patrice HILT

LE 28 MAI DERNIER, LE MAIRE PATRICE HILT A REMERCIÉ ÉLISABETH POUR SES TRENTE ANNÉES DE FLEURISSEMENT.



M. LE PASTEUR DENIS KLEIN

Né en 1952, j'ai grandi à Hoerdt où j'ai fréquenté l'école primaire et le collège. De la quatrième à la terminale, j'ai ensuite été scolarisé au collège et lycée Kléber à Strasbourg. **Lorsqu'on me demande pourquoi je suis pasteur, je réponds parfois en plaisantant: « Parce que j'étais nul en mathématiques. »** Ce n'est bien sûr pas la raison principale, mais il est vrai que j'avais des difficultés avec les matières scientifiques. Le français, l'allemand, l'histoire, la philo par contre m'intéressaient beaucoup et me permirent d'avoir de bons résultats.



Bien que mon arbre généalogique ne comprenne aucun pasteur, j'ai été depuis mon enfance régulièrement en contact avec l'Eglise : assistance aux cultes (exclusivement en allemand) avec ma mère, catéchisme et confirmation, cours de religion où j'ai même obtenu un premier prix, participation à des rencontres et camps de jeunes. Les débats de l'époque sur l'écologie, le baptême des enfants, le mouvement charismatique, ainsi que les contacts avec des groupes évangéliques critiques vis-à-vis des églises historiques renforcèrent ma curiosité pour les questions de théologie.

Après un bac littéraire et quelques hésitations, avec le désir de servir Dieu et le prochain, je me suis inscrit à la faculté de théologie protestante de Strasbourg dont les cours sont dispensés au Palais Universitaire, bâtiment qui abrite également la faculté de théologie catholique. J'y ai retrouvé avec plaisir des études où la littérature tient une grande place: les **textes de l'Ancien et du Nouveau Testament, mais aussi les disciplines systématiques, dogmatique et éthique, et l'histoire de l'Eglise, recherche sur le passé indispensable pour comprendre le présent...** Entrecoupées par le service militaire

à Morhange dans les transmissions d'un régiment de Dragons, les cinq années d'études se sont terminées par la rédaction d'un mémoire sur le thème de l'évangélisation, en vue de l'obtention du DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées – aujourd'hui master).

Vint ensuite la formation pratique dans le cadre d'une année de stage auprès de Philippe Jost, pasteur de la paroisse luthérienne de Sainte-Marie-aux Mines. Il y avait dans le Val d'Argent deux autres paroisses: la paroisse réformée de Sainte-Marie-aux-Mines avec son temple, et la paroisse d'Echery où j'ai occupé le presbytère. Ses particularités étaient d'être composée de paroissiens luthériens et réformés, d'avoir dans le village un « oratoire », lieu de culte au rez-de-chaussée d'une maison d'habitation, et au-dessus du village l'ancienne église des mineurs de Saint-Pierre sur l'Hâte dont une partie remonte au 13^{ème} siècle et qui est surtout connue pour les « Concerts aux chandelles ». Le séjour à Echery a été agrémenté par les contacts avec les jeunes des Unions Chrétiennes de Jeunes Gens qui venaient occuper les maisons des UCJG de Colmar et de Schiltigheim.

En 1979 j'ai été nommé pasteur de la paroisse de Weinbourg-Sparsbach, dans le consistoire d'Ingwiller. Très vite j'ai été chargé aussi de la desserte complète, puis partielle, de la paroisse voisine de Weiterswiller-Obersoultzbach. Après deux années probatoires, ce furent l'ordination et la titularisation. Dans mon souvenir, les 12 ans à Weinbourg ont passé vite, de manière agréable. Mon épouse étant originaire de Weinbourg, j'y ai évidemment des attaches et espère y retourner un jour.

1991 : changement pour 8 ans dans la paroisse d'Ittenheim, village de tradition protestante, mais la proximité de la ville ayant attiré beaucoup de nouveaux, la population catholique y a augmenté très vite et de manière importante. La conséquence fut la signature d'un contrat d'hospitalité permettant aux





catholiques la célébration de la messe à l'église protestante, solution intéressante financièrement. Ce fut aussi l'occasion d'une collaboration fructueuse avec des laïcs catholiques très actifs et avec l'abbé Michel Wackenheim, grand musicien devant l'Éternel, auteur de cantiques

que l'on trouve aussi dans des recueils protestants, et actuel archiprêtre de la cathédrale de Strasbourg. De nombreuses célébrations œcuméniques ont été préparées ensemble, avec la participation des enfants des deux confessions.

Et la troisième et dernière paroisse depuis 1999 : Offwiller, la meilleure bien sûr. La paroisse se réjouit des bonnes relations avec la municipalité, ce qui a permis, il y a quelques années, la rénovation de l'intérieur de l'église et l'installation d'un orgue neuf apprécié par tous les organistes qui y ont joué. La présence de M. Marc Lienhard, ancien pasteur, professeur et président de notre Eglise et de son épouse Annemarie qui dirige avec compétence la chorale, ainsi que des manifestations communes avec l'Harmonie d'Offwiller permettent une contribution de qualité à la vie culturelle du village. Merci aux organistes, conseillers presbytéraux, dames de l'ouvroir, membres du comité de l'Association du foyer qui animent la vie paroissiale.

Une autre source de satisfaction est la collaboration dans une ambiance fraternelle avec les quatre autres pasteurs du consistoire d'Oberbronn dont je suis le président depuis 2000. Ce travail d'équipe où chacun partage ses compétences est appelé à se développer à l'avenir et deviendra indispensable au vu de l'évolution actuelle : baisse des moyens et de la participation des paroissiens, et aussi diminution du nombre de pasteurs (chaque année quelques départs de plus que d'arrivées), diminution heureusement freinée par l'augmentation importante des femmes-pasteur(es) qui seront bientôt en majorité.

Au moment du bilan, pas de regrets, mais de la reconnaissance pour un ministère qui offre beaucoup d'occasions de rencontres diverses, des tâches variées dans une grande liberté d'organisation, ce qui compense largement les inconvénients des horaires décalés (peu de week-ends libres, de nombreuses réunions le soir, surtout en cas de desserte de plusieurs paroisses...). Quant à l'avenir de la paroisse et de l'Eglise dont on peut, humainement, s'inquiéter, il est entre les mains de Celui qui détient le véritable pouvoir au ciel et sur la terre.

Denis KLEIN, pasteur.

ESTHER SPACH

J'ai d'abord travaillé dans le domaine du tourisme, avant d'arriver en Mairie d'Offwiller, le 17 novembre 2003. La barre était haute car les missions d'un secrétaire de mairie sont multiples et je n'avais aucune expérience dans ce domaine, mise à part la gestion de la comptabilité dans le domaine privé. J'ai donc pris les choses en main et apprivoisé ce beau métier au fur et à mesure. **J'ai une force de travail et une capacité d'adaptation, qualités qui m'ont permis de maîtriser aujourd'hui l'ensemble des missions qui me sont confiées. Si bien qu'en plus de la gestion administrative de la commune, on m'a confié celle de plusieurs autres entités dont le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs, le Syndicat Intercommunal d'Assainissement Offwiller-Rothbach, le Syndicat des Bûcherons, l'Association foncière ou encore le Centre Communal d'Action Sociale.**

Pour moi, ce travail est aujourd'hui un bonheur de tous les jours.... Sauf qu'il me manquait tout de même une petite chose... La titularisation, la reconnaissance, devenir fonctionnaire ! En effet, j'ai été embauchée en tant que Rédacteur contractuel remplissant la fonction de secrétaire de mairie. Pour pérenniser le poste et devenir titulaire, il fallait absolument que je passe un concours. Comme il n'y avait aucun caractère d'urgence, puisque tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes, j'ai attendu le temps nécessaire afin de pouvoir m'investir entièrement dans la préparation de ce concours.

Au premier semestre 2013, j'ai pris mon courage à deux mains et je me suis inscrite pour passer le concours de Rédacteur, c'est-à-dire cadre B dans la fonction publique territoriale. J'ai profité en même temps d'une formation de 16 jours après avoir passé un premier test où il y avait plus de 200 personnes pour 120 postes retenus. Il faut dire que je ne faisais pas partie des plus jeunes ! Mais je suis toujours restée positive malgré les difficultés rencontrées tout au long de ce parcours, et j'ai eu droit à la formation proposée par le Centre de Gestion de la fonction publique territoriale. Je suis partie à Lingolsheim une fois toutes les deux semaines et j'ai eu la chance de pouvoir bénéficier, en sus, des cours de droit de notre Maire Patrice HILT. Le rythme était intense, entre la formation à Lingolsheim, les cours du mer-



credi après-midi et du samedi matin avec Patrice, le travail en mairie en n'oubliant pas la vie privée... Cela demandait un grand investissement personnel. Je me suis même privée des bons petits plats que maman nous préparait si bien tous les midis !

Mais mon choix était fait. Je n'avais qu'un seul but: la réussite. Ce n'était pas gagné du tout, sur 1 687 inscrits, seules 122 personnes seront admissibles ! Il fallait à tout prix que je fasse partie des 122 ! Un vrai challenge. Finalement, le 25 septembre 2013, j'ai passé l'écrit à Colmar: il s'agissait de rédiger une note de synthèse sur les obligations du Maire en matière de mariage, durant 3 h. Je suis sortie assez confiante ce jour-là. Mais une longue attente débutait alors pour moi. Quelle angoisse ! J'y pensais chaque jour.

Enfin, j'ai eu le courrier (début janvier 2014) qui m'informait que je faisais partie des 225 admis à l'oral sur les 1 687 au départ. **Premier challenge gagné !** Il ne restait plus que trois semaines de révisions pour l'épreuve orale. J'ai été de nouveau convoquée à Colmar le 6 février 2014, et le résultat final nous a été communiqué en date du 14 février dernier. **Conclusion: je faisais partie des 122 retenues.** Ouf, quel bonheur ! Le jeu en valait la chandelle ! J'étais très heureuse et fière de moi. Il faut savoir que ce concours est très prisé dans notre métier, et que beaucoup de jeunes, sortant des lycées, de la Faculté de droit et de bien d'autres grandes écoles encore, se présentent souvent plusieurs fois, sans avoir la même chance.

Je me suis inscrite une seule fois, avec succès. Cela prouve bien que, si l'on veut obtenir quelque chose dans la vie, on peut l'avoir. Il faut juste se donner les moyens nécessaires. Pendant cette période, j'ai tout mis de côté, ma vie privée, mes amis, ma famille... Je peux vous dire que je ne l'ai jamais regretté, même si à certains moments ce n'était pas facile. **Quelle était ma motivation pour l'inscription à cette préparation, alors que je savais d'avance tout l'investissement que cela impliquerait dans ma vie de tous les jours ? La réponse est toute simple: j'avais surtout envie que toutes les compétences que j'avais acquises, grâce à mon expérience, soient reconnues par un jury de professionnels. Je suis aujourd'hui titularisée au grade de Rédacteur territorial dans la fonction publique.**

Je remercie toutes les personnes qui m'ont soutenue tout au long de ce parcours, celles qui ont dû me supporter et celles qui me redonnaient confiance et courage dès que je traversais des moments de doutes. Ces personnes se reconnaîtront !

Esther SPACH

LUCIENNE METZ

Le centre d'Offwiller compte un jardin extraordinaire ! Niché entre la rue de la Libération et la rue Rohrei, il a été rêvé par Lucienne Metz, que l'entretien quotidiennement avec son mari Jean-Jacques. La passion de Lucienne est la rose ! Son jardin d'une superficie de plus de cinq ares recèle quelque 90 variétés différentes de roses. Au total, **110 pieds de roses y sont plantés**, de toutes les couleurs et de toutes les tailles.

Parmi les quelque **22 000 genres de végétaux connus, aucun n'a jamais été autant chanté, loué et mystifié que la rose.** La rose, reine des fleurs, symbole de toutes les expressions de l'amour, l'image sublime de la féminité peut aussi être aussi simple que la petite églantine ! Le rosier est aussi l'arbuste de loin le plus planté dans nos jardins. Rosier buisson, arbuste, couvre-sol, liane, ancien ou anglais, le rosier trouve toujours une place dans le jardin. Mais le rosier demande aussi beaucoup de soins quotidiens pendant la belle saison. Les soigner, c'est aussi un peu rendre hommage à la mémoire de mon père qui m'a insufflé très tôt cette passion !

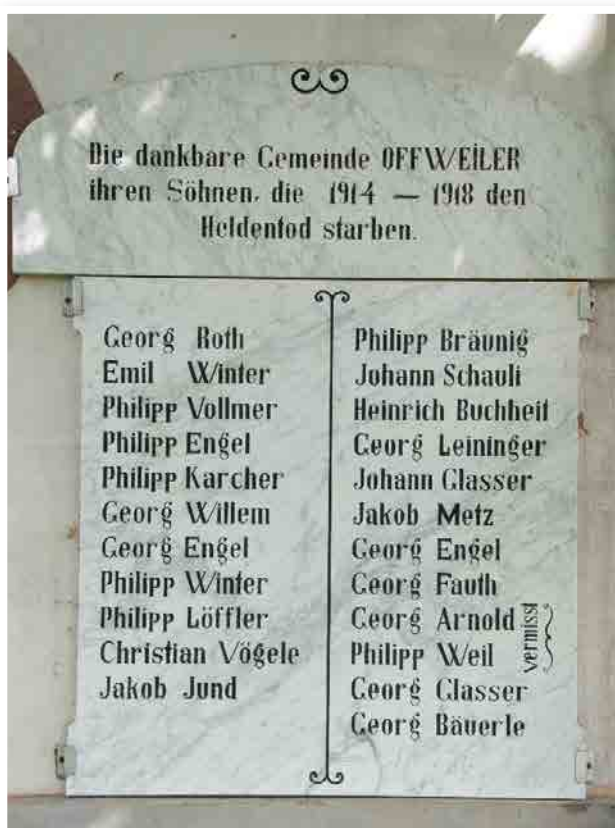
Lucienne METZ



LE DEVOIR DE MÉMOIRE

Généalogie de la plaque en marbre commémorative apposée sur le mur de la maison de service du cimetière communal d'Offwiller rendant hommage aux Victimes Militaires 1914 – 1918

Travaux réalisés par le groupe de généalogie des Amis du Musée d'Offwiller



Roth Georg né le 17-08-1888 fils de Roth Georges et Bauerle Catherine, Blessé le 20 août 1914 près de Sarrebourg (57) décédé le 09-09-1914 à l'hôpital de Mainz (Allemagne), inhumé à Offwiller.

Winter Emil né le 22-10-1883 fils de Winter Michael et Huckendubler M. Madeleine, tombé le 14-10-1914 à Dombrowka (Pologne), inhumé à Dombrowka.

Vollmer Philipp né le 02-11-1890 fils de Vollmer Philippe et Dietrich Catherine, tombé le 02-11-1914 à Veldhoek (Belgique).

Engel Philipp né le 03-02-1888 fils de Engel Jacques et Reeb Marguerite, tombé le 26-12-1914 près de Festubert (59), inhumé au cimetière militaire allemand de Wicres Village (59).

Karcher Philipp né le 19-11-1886 fils de Karcher Jean et Glasser Marguerite, tombé le 09-12-1914 à Bytomosko (Pologne).

Willem Georg né le 17-10-1887 fils de Willem Georges et Jund Catherine, tombé le 26-05-1915 à Zwiercyna (Galicie Autriche).

Engel Georg né le 04-07-1887 fils de Engel Jean et Baeuerle Marguerite, tombé le 06-07-1915 à Idalin (Pologne).

Winter Philipp né le 17-02-1891 fils de Winter Michael et Huckendubler M. Madeleine, tombé le 24-09-1915 à Barowski (Russie).

Löffler Philipp né le 03-11-1895 fils de Löffler Georges et Fauth Madeleine, tombé le 21-03-1916 à Mörchingen (Morange 57), inhumé à Offwiller.

Voëgele Christian né le 14-07-1885 fils de Voëgele Christian et Schweissberger Christine, blessé le 14 avril 1916, décédé le 21-04-1916 à Lida (Biélorussie).

Jund Jakob né le 20-11-1879 fils de Jund Georges et Glasser Catherine, blessé le 22 mars 1916, décédé le 28-03-1916 à Rixingen (Réchicourt le Château 57), inhumé à Offwiller.

Bräunig Philipp né le 21-11-1877 fils de Bräunig Georges et Kieffer Marguerite, décédé le 09-04-1916 à Heidelberg (Allemagne), inhumé à Offwiller.

Schauli Johann né le 02-07-1891 fils de Schauli Johannes et Klein Madeleine, tombé le 17-06-1916 à Wladymirowka (Ville de Wladimir Russie).

Buchheit Heinrich né le 02-02-1884 fils de Buchheit Henri et Voëgele Madeleine, tombé le 03-08-1916 à Lubarka (Lettonie ?). Inhumé à Lubarka.

Leininger Georg né le 16-05-1891 fils de Leininger Jean et Holtz Elisabeth, tombé le 12-01-1917 à Skangal (Lettonie) inhumé à Skangal 1.

Glasser Johann né le 02-03-1882 fils de Glasser J. Georg et Jund Christine, décédé le 18-07-1917 à Offwiller, inhumé à Offwiller.

Metz Jakob né le 23-07-1893 fils de Metz Georges et Jund Marguerite, tombé le 31-07-1917 à Zonnebeke (Belgique), inhumé au cimetière militaire allemand de Menen (Belgique).

Engel Georg né le 19-05-1886 fils de Engel Jean et Klein Madeleine, tombé le 22-08-1917, inhumé au cimetière militaire allemand de Hoogledede (Belgique).

Fauth Georg né le 24-09-1896 fils de Fauth Philippe et Jund Marguerite tombé le 10-05-1918 à Wangerie (Ville d'Aubers 59), inhumé au cimetière militaire allemand de Laventie (62).

Arnold Georg né le 01-03-1886 fils de Arnold Georges et Jund Madeleine disparu le 25-08-1914.

Weil Philipp né le 23-12-1891 fils de Weil Philippe et Willem Catherine, disparu le 19-02-1915.

Glasser Georg né le 25-09-1888 fils de Glasser Philippe et Hilt Christine, tombé le 05-11-1918, inhumé au cimetière militaire Allemand d'Awoingt (59), domicilié à Goxwiller lors de son incorporation.

Bäuerle Georg né le 06-10-1893 fils de Bäuerle J. Georges et Vollmer Marguerite, décédé le 10-04-1919 à Offwiller, inhumé à Offwiller.

Le Musée d'Offwiller est ouvert au public de juin à septembre de 14 h à 18h et sur demande.

Philippe HAUSS

LES GRANDS ANNIVERSAIRES

La municipalité n'oublie pas ses aînés ! Ces derniers mois, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village. À chaque fois, le Maire accompagné par ses Adjoints et du pasteur Denis Klein, s'est rendu chez les jubilaires pour leur présenter les vœux et félicitations de la commune. Qu'ils nous soient permis une nouvelle fois de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !

Le 22 août 2013, Madeleine VOEGELE née CRONIMUS a fêté son 85^e anniversaire.

Née à Offwiller le 22 août 1928, Madeleine Voegele née Cronimus s'est mariée le 21 janvier 1949 dans son village natal avec Henri Voegele, né le 16 octobre 1925 à Offwiller et malheureusement décédé le 25 avril 2005. La célébration civile a été assurée par le Maire Georges Glasser. Le lendemain, le couple s'était uni devant Dieu à l'église du village. La cérémonie religieuse a été dirigée par le pasteur Georges Kuhn. De leur union sont issus six garçons et trois filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Voegele compte huit petits-enfants et déjà quatre arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Madeleine Voegele s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Aujourd'hui, elle vit une retraite heureuse en étant entourée quotidiennement par sa famille. La lecture et les mots croisés sont quelques-unes de ses occupations préférées.



déjà deux petits-enfants. Durant toute sa vie, Madame Iltis s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle aida également sa fille qui tenait pendant de longues années une épicerie à Offwiller. Aujourd'hui, Madame Iltis profite d'une retraite bien méritée. Elle a notamment la grande joie d'être entourée quotidiennement par sa famille.

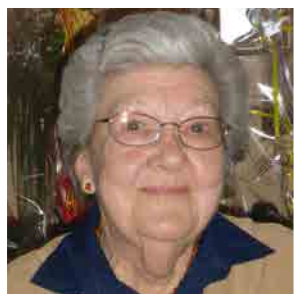
Le 26 février 2014, Suzanne GLASSER née HOERTH a fêté son 80^e anniversaire.

Née à Strasbourg le 26 février 1934, elle s'est mariée avec Adolphe Glasser originaire d'Offwiller. La cérémonie civile a eu lieu le 25 octobre 1952 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Glasser. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le même jour à l'église du village sous la houlette du pasteur Georges Kuhn. Quatre garçons et deux filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de sept petits-enfants et de cinq arrière-petits-enfants. Aujourd'hui, Madame Glasser vit toujours en toute indépendance avec son mari.



Le 16 février 2014, Erna CRONIMUS née ENGEL a fêté son 85^e anniversaire.

Née à Offwiller le 16 février 1929, elle s'est mariée avec Alfred Cronimus également originaire d'Offwiller et malheureusement décédé le 27 juin 2000. Leur mariage a été célébré le 6 mai 1950 à la mairie de Lingolsheim puis, le même jour, en l'église de la ville. De cette union sont issus deux filles et un garçon. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Cronimus compte cinq petits-enfants et déjà quatre arrière-petits-enfants. Toujours indépendante, Mme Cronimus s'adonne au tricot et aux mots croisés.



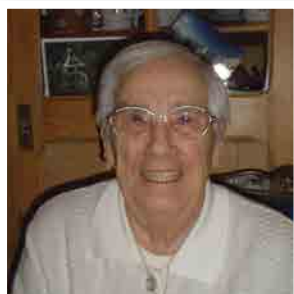
Le 19 avril 2014, Robert SCHIESTEL a fêté son 80^e anniversaire.

Né à Kindwiller le 19 avril 1934, Robert Schiestel s'est marié avec Marie-Louise Christophel née le 12 mai 1934 à Offwiller. Leur mariage civil a été célébré le 16 avril 1955 à la mairie d'Offwiller par le maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le même jour à l'église protestante d'Offwiller, sous la houlette du pasteur Georges Kuhn. Deux garçons et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de sept petits-enfants et de déjà dix arrière-petits-enfants. M. Schiestel a commencé à travailler pour le compte de la société Léopold implantée à Niedermodern, puis de la brasserie Moritz située autrefois à Pfafenhoffen, avant d'intégrer le personnel de la société De Dietrich de Zinswiller. Depuis de longues années, il est membre du Club Vosgien d'Offwiller et de la section locale de l'UNIAT. Déclaré invalide en 1980, il profite aujourd'hui de sa retraite et est heureux de pouvoir la partager avec son épouse dont il s'occupe quotidiennement. Il s'occupe également de la basse-cour familiale et aide son fils dans la bergerie de celui-ci.



Le 25 février 2014, Marie-Antoinette ILTIS née LAGAS a fêté son 90^e anniversaire.

Née à Wingen le 25 février 1924, elle s'est mariée avec Charles Iltis originaire de Mertzwiller et malheureusement décédé le 1^{er} novembre 1978. Leur mariage a été célébré le 18 avril 1947 en la mairie de Wingen puis, le même jour, en l'église du village. De cette union sont issus un garçon et une fille. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Iltis compte



Le 25 avril 2014, Berthe JAZERON née LOEFFLER a fêté son 90^e anniversaire.

Berthe Jazeron née Loeffler est née le 25 avril 1924 à Offwiller. Elle s'est mariée avec Roger Jazeron originaire de Saint Mard les Rouffy malheureusement décédé le 12 avril 1982. Leur mariage a été célébré le 13 avril 1951 en la mairie d'Offwiller par Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus un garçon et deux filles dont une déjà décédée le 7 juillet 1996. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Jazeron compte six petits-enfants et déjà sept arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Madame Jazeron consacra son temps à l'entretien du ménage et à l'éducation des enfants. Elle participait également de manière très active à l'exploitation agricole de ses parents puis de celle de son défunt mari. De 1970 à 1972, Madame Jazeron occupait encore l'emploi de porteuse des D.N.A. À l'âge de 90 ans, Berthe est toujours indépendante. Elle s'adonne également très souvent à son passe-temps préféré : le jardinage.



Le 1^{er} mai 2014, Jacqueline ENGEL née WAMPFLER a fêté son 80^e anniversaire.

Le 12 mai 2014, Marie-Louise SCHIESTEL née CHRISTOFEL a fêté son 80^e anniversaire.

Née à Offwiller le 12 mai 1934, Marie-Louise Schiestel née Christophel s'est mariée avec Robert Schiestel né le 19 avril 1934 à Kindwiller. Leur mariage civil a été célébré le 16 avril 1955 à la mairie d'Offwiller par le Maire Georges Cronimus. Le même jour, ils ont été unis religieusement à l'église d'Offwiller par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus deux garçons et une fille. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Schiestel compte sept petits-enfants et déjà dix arrière-petits-enfants. Pendant près de 25 ans, Mme Schiestel a été employée de maison dans une famille du village. Pendant un temps, elle a également travaillé en forêt communale d'Offwiller où elle a notamment été chargée des plantations. Dans le même temps, elle s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle s'est encore impliquée dans l'exploitation agricole tenue par son mari. Depuis 1962, Mme Schiestel est membre du Club Vosgien d'Offwiller. Pendant de longues années, elle s'est également fortement engagée dans le fonctionnement du foyer paroissial au sein duquel elle a notamment assuré la cuisine.



Le 4 juin 2014, Marie-Louise WOLF née STEIN a fêté son 80^e anniversaire.

Née à Offwiller le 4 juin 1934, Marie-Louise Wolf née Stein est mariée avec René Wolf originaire de Reipertswiller. Leur mariage a été



célébré le 16 novembre 1957 à la mairie d'Offwiller par le maire Georges Cronimus. Le même jour, ils se sont unis religieusement à l'église d'Offwiller. La célébration a été assurée par le pasteur Georges Kuhn. Trois garçons et une fille sont issus de cette union. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Wolf compte déjà sept petits-enfants. Dans sa jeunesse, Mme Wolf a été aide ménagère à Strasbourg, Paris ou encore Compiègne. Puis, elle s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Aujourd'hui, elle aime cuisiner et s'occuper de ses fleurs.

Le 11 juin 2014, Hélène SCHUTT née KLOPFENSTEIN a fêté son 85^e anniversaire.

Née à Offwiller le 11 juin 1929, Hélène Schutt née Klopffenstein s'est mariée avec Éric Schutt originaire de KleinLaasch (Allemagne) et malheureusement décédé le 20 octobre 2009. Leur mariage a été célébré le 22 septembre 1950 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus trois garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Schutt compte cinq petits-enfants et déjà un arrière-petit-enfant. Aujourd'hui, Mme Schutt aime jardiner et lire.



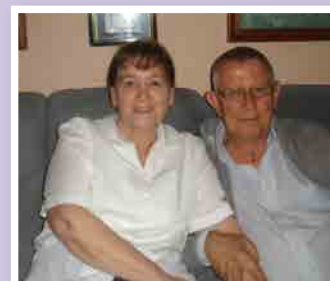
LES NOCES DE DIAMANT ET NOCES D'OR



Le 7 février 2014, Gilbert SCHMITT et Irène LOEWENGUTH ont fêté leur 50^e anniversaire de mariage.

Le 4 avril 2014, François CHIOZZI et Marie-Rose HAAS ont fêté leur 50^e anniversaire de mariage.

Voilà plus d'un demi-siècle que François Chiozzi né le 30 juillet 1942 à Salagnac en Dordogne a rencontré Marie-Rose Haas née le 8 septembre 1944 à Brumath. Ils se sont mariés le 4 avril 1964 à la mairie de Strasbourg. La cérémonie civile a été dirigée par le Maire Pierre Pflimlin. Le même jour, le pasteur Schantz les a unis religieusement au Temple Neuf de Strasbourg. Le couple s'est installé à Offwiller voilà une quinzaine d'années. Quatre enfants en sont issus : trois garçons et une fille. Le temps pas-



sant, la famille s'est peu à peu agrandie. Aujourd'hui, les époux Chiozzi comptent déjà cinq petits-enfants. François Chiozzi a exercé toute sa carrière professionnelle dans la boulangerie et la pâtisserie. Ainsi, il a travaillé à la pâtisserie Barthélémy à Strasbourg de 1956 à 1962, puis à la pâtisserie Urban d'Obernai de 1965 à 1970 et, enfin, dans une pâtisserie allemande de 1970 à 1980. C'est en 1980 qu'il acquiert son propre commerce à Reipertswiller, qu'il exploitera jusqu'en 2002, année de son départ à la retraite. Militaire en Afrique Noire de 1962 à 1964, M. Chiozzi est membre de l'Amicale des Troupes de marine de Strasbourg depuis 2000. Retraité, il adore jardiner et voue une passion pour les cactus. Quant à son épouse, elle a également travaillé dans plusieurs pâtisseries de la région, avant d'aider son mari dans l'exploitation de leur propre commerce. Entretiens, elle s'est encore occupée de l'éducation et de l'entretien de leurs enfants.

Le 15 mai 2014, Marthe FISCHBACH et Jacqui METZ ont fêté leur 50^e anni- versaire de mariage.

Jacqui Metz et son épouse Marthe née Fischbach ont eu la joie de fêter leurs 50 années de mariage.

La cérémonie civile a eu lieu le 15 mai 1964 à la mairie d'Offwiller. Elle a été assurée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église protestante d'Offwiller sous la direction du pasteur Mélidoniane. Trois garçons sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, les époux Metz comptent déjà sept petits-enfants. Jacqui Metz est né le 6 juin 1945 à Ingwiller. Après avoir fait un apprentissage chez les transports Mugler d'Ingwiller en qualité de mécanicien, il a été employé au garage Keller de Pfaffenhoffen de 1966 jusqu'au jour de sa retraite. Pendant un temps, il a siégé au Conseil municipal d'Offwiller. Il a également été pompier volontaire de 1969 à 2000. Quant à son épouse Marthe, elle est née le 17 novembre 1945 à Offwiller. Après avoir été employée à la commune d'Offwiller de 1961 à 1964 en qualité d'aide-maternelle, elle a choisi de s'occuper des enfants du couple et de l'entretien du ménage. Depuis 1959, elle chante dans la chorale paroissiale d'Offwiller. Elle est également membre de l'association des amis du Musée d'Offwiller depuis de longues années. Aujourd'hui, le couple vit une retraite heureuse. Marthe s'occupe quotidiennement de la maison. Quant à son mari Jacqui, elle aime bricoler et jardiner.



Le 30 avril 2014, Alfred GLASSER et Berthe GREDER ont fêté leur 60^e anniversaire de mariage.

Cela fait maintenant soixante années qu'Alfred Glasser né le 26 juin 1931 à Offwiller s'est uni à Berthe Greder née le 21 février 1932 à Offwiller. Ils se sont mariés le 30 avril 1954 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été célébrée par le Maire Georges Cronimus. Le lendemain, leur union a été scellée religieusement par le



pasteur Georges Kuhn. Deux garçons et une fille sont issus du couple. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de quatre petits-enfants et de cinq arrière-petits-enfants. Dans sa jeunesse, Alfred Glasser a été apprenti charron chez la famille Auguste Eidmann d'Offwiller (1946-1948). Il occupa ensuite un poste de charpentier chez Jacques Jund d'Offwiller (1949-1956) avant de travailler pour le compte de la commune d'Offwiller en qualité de Maître bucheron (1956-1991). Pendant de longues années, M. Glasser était également membre de l'Harmonie du village au sein de laquelle il jouait du baryton (1947-1976), du Club Vosgien d'Offwiller ainsi que de l'association des Amis du Musée d'Offwiller. Enfin, depuis plusieurs années, il siège au sein de la Commission communale des impôts directs. Quant à Berthe Glasser, elle aussi a été employée par la commune d'Offwiller pendant de longues années pour réaliser des travaux sylvicoles. Dans le même temps, elle aidait ses parents dans leur exploitation agricole, entretenait le ménage et s'occupait de l'éducation des enfants du couple. Toujours indépendants, Alfred et Berthe aiment jardiner, se promener quotidiennement en forêt et dans les prairies, ou encore réaliser des mots croisés et des sudokus.

ATELIERS POUR LES SENIORS

CULTIVER SA MÉMOIRE

Égarer ses clés, oublier un rendez-vous, ne plus se souvenir du titre d'un film... avec l'âge le cerveau perd de sa capacité à retenir les nouvelles informations. Le Centre Intercommunal d'Action Sociale du Pays de Niederbronn-les-Bains, en partenariat avec la Mutualité Sociale Agricole, vous propose une méthode originale, Peps Eureka, pour entretenir votre mémoire.

Une conférence débat « L'évolution du cerveau et de la mémoire au fil des ans... » est organisée le lundi 8 septembre à 14 heures à la salle polyvalente de Gundershoffen. À l'issue de cette conférence vous aurez la possibilité de vous inscrire à un cycle de 10 ateliers afin d'entretenir et cultiver votre mémoire.

ACTIVITÉ PHYSIQUE

Pour préserver sa santé, il est recommandé de pratiquer une demi-heure d'activité physique par jour. La Mutualité Française Alsace et le Centre Intercommunal d'Action Sociale du pays de Niederbronn-les-Bains s'associent pour proposer aux personnes de plus de 55 ans de s'informer sur l'importance de pratiquer une activité physique qui leur est adaptée lors d'une Rencontre Santé. À l'issue de la réunion, vous aurez la possibilité de vous inscrire à un cycle d'ateliers découverte.

Ces ateliers « Allez, on se bouge » combinent des informations sur le « bien vieillir » au quotidien et sur la pratique d'une activité physique adaptée. Chaque séance est animée par des professionnels de l'activité physique ou de la promotion de la santé.

« Allez, on se bouge ! Huguette mets tes basket, Pierrot enfile ton maillot » sera mise en place à Mertzwiller durant le second semestre 2014. Le cycle d'ateliers se déroulera d'octobre à novembre, le lieu et les dates vous seront communiqués ultérieurement. Néanmoins n'hésitez pas à vous inscrire dès à présent.



SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU

2 rue des Sœurs 67500 HAGUENAU

Tél. 03 88 63 87 00

Lundi, mardi, jeudi, vendredi :
le matin de 9 h à 11 h 30, l'après-midi de 14 h à 16 h
Mercredi : de 9 h à 11 h 30. Fermée l'après-midi.

TRÉSORERIE DE NIEDERBRONN LES BAINS

8 place de l'Hôtel de Ville

BP 90003

67110 NIEDERBRONN LES BAINS

Accueil du public : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h.
Fermée le mercredi après-midi.

PERMANENCES MAIRIE D'OFFWILLER

Lundi et Jeudi : 10 h à 12 h

Mardi : 16 h à 18 h

Vendredi : 17 h à 18 h 30

DÉCHETTERIE

DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

Tél. 03 88 09 61 90

Mardi au samedi : 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Mairie d'Offwiller

17a rue de la Libération

67340 OFFWILLER

Téléphone : 03 88 89 31 31

Télécopie : 03 88 89 38 64

e-mail : mairie.offwiller@wanadoo.fr

Site : www.offwiller.fr